

MAAILMAN ERI KULMILTA



Viljanmyyntiä arvostellaan

Presidentti Ronald Reaganin päätös myydä viljaa Neuvostoliittoon on saanut laajaa kritiikkiä poliittikoilta ja maanviljelijöiltä.

Reaganin päätös tarjota 4 miljoonaa tonnia valtion tukia saavaa vehnää Neuvostoliitolle on aiheuttanut arvostelua myös eräiden Yhdysvaltain uskollisimpien liittolaisten taholta, jotka pelkäävät päätöksen vaarantavan tulevat maailmanlaajuiset kauppaneuvottelut.

Union Carbide oikeuteen Intiassa

Bhopalin myrkykatsastrofia käsitellään tässä kuussa intialaisessa tuomioistuimessa. Esillä on Intian valtion nostama syyte amerikkalaisia Union Carbide-yhtiötä vastaan.

Yhtiö omistaa tehtaan, jolla sattunut myrkyllinen kaasuvuoto surmasi yli 2,000 keski-intialaisen Bhopalin kylän asukasta kaksi vuotta sitten.

Saksoille kiista pakolaisista

Länsi-Saksan hallitus varoitti viime maanantaina Itä-Saksaa siitä, että kiellettyjä tyhdyttämistä Berliinin kautta kulkeva pakolaisvirta Länsi-Saksaan, Itä-Saksa saattaa tehdä vahinkoa maiden välisille suhteille.

Länsi-Saksa ilmoittaa menettäneensä Aasiasta, Afrikasta ja Lähi-idästä tulevan pakolaisvirran hallinnan. Virta on tänä vuonna tuonut maahan kaikkiaan 50,000 pakolaista.

Kuusi loikkaria anoo Ruotsista turvapaikkaa

TUKHOLMA, Ruotsi - Kuusi Ruotsiin loikkaaneita kahdeksasta tshekkoslovakialaisesta anoi viime keskiviikkona oleskelulupaa Ruotsilta.

Tshekit tulivat Tukholmaan saman viikon maanantaina Mihail Kalinin -alyksella, joka oli lähtenyt Kööpenhaminasta ja jatkua Tukholmasta edelleen Helsinkiin.

Tshekit olivat laivareisteillä ja he kaikki ovat alle 30-vuotiaita. Mihail Kalinilla on kaikkiaan lähes 300 matkustajaa.

Puolassa vapautuksia

Heinäkuussa julistetun osittaisen armahduksen jälkeen Puolassa on vapautettu 35 poliittista vankia.

Lisäksi 12 maan alla toimintaa Solidarisuus-liikkeen aktivistia on antautunut viranomaisille, ilmoitti Puolan televisio hiljattain.

Ydinturman uhrien hoitoon varauduttava nykyistä paremmin

Mahdollisesti ydinvoimalaonnettomuuksien uhrien pitäisi varautua nykyistä paremmin. Mm. ydinvoimaloissa työskentelevät pitäisi etukäteen kudosyypittää ja etsiä heille luuytimen luovuttajat.

Näin ehdotti amerikkalainen tohtori Richard Champlin elinsiirtokirurgien järjestöjen Transplantation Society'n kongressissa Helsingissä torstaina, elok. 7. p:nä.

Richard Champlin kuului amerikkalaisen luuydinasiatuntijain tohtori Robert P. Galen johtamaan lääkäriyhmään, joka lensi toukokuun alussa Moskovaan auttamaan Tshernobylin ydinvoimaturman uhreja.

Tohtori Champlin kertoi, että Moskovaan tuodut 35 potilasta olivat huonossa kunnossa viisi päivää onnettomuuden jälkeen. He kärsivät valkosolukadosta, joka oli johtanut vastustuskyvyn menetykseen. Monilla oli ihossa säteilyvammoja.

Uutta luuydintä tuhoutuneen tilalle annettiin Champlinin mukaan vain 13 potilaalle. Loput olivat joko niin sairaita, ettei siirrosta olisi ollut hyötyä tai sitten sen verran terveitä, ettei heillekään kannattanut siirtoa antaa.

Siirron saaneista 13 potilaasta 5 lieenee nyt elossa.

Yhteistyö moskovalaislääkärien kanssa sujui Champlinin mukaan erittäin hyvin. Hoitovälineistöä tuotiin tarpeen mukaan US:sta.

Onnettomuuden seurauksena laskematon määrä ihmisiä sai



Tri Richard Champlin

erilaisia säteilyannoksia. Tohtori Champlin totesi, että syöpätaapaukset lisääntyvät säteilyn vuoksi, mutta kukaan ei tiedä, miten paljon.

Onnettomuuden uhreille annettujen luuydinsiirtojen onnistumisprosentti jää suhteellisen matalaksi, koska potilaat olivat heikommassa kunnossa kuin luuytimen saajat yleensä.

Luuydinsiirtoa on käytetty mm. leukemian hoitoon varsin hyvällä menestyksellä. Potilaan syöpäsolut ja samalla oma luuydin tuhoaan lääkkeillä ja säteillä. Tilalle annetaan uutta luuydintä. Onnistumisprosentti on keskimäärin noin 60.

Kongressin osanottajat keskustelivat myös sydämen ja keuhkojen siirroista. Tohtori J. Losman US:sta arvioi sydänsiirtojen käynnin jo lähes rutiiniksi - maailmassa saa noin 1,500 ihmistä vuodessa uuden sydämen. Potilaista 70 - 80 prosenttia on elossa vuoden kuluttua leikkauksesta.

Keuhkosiirrot ovat toistaiseksi epäonnistuneet lähinnä siksi, että keuhkosairauteen liittyy yleensä myös sydänsairaus. Paremmiin ovat onnistuneet sydämen ja keuhkojen siirto samalla kertaa. Näitä ns. blokkisiirtoja on tehty yli sata.

Kuitenkin sydän-keuhkosiirto-potilalle alkaa usein ilmaantua vaikeuksia parin vuoden kuluttua leikkauksesta. Keuhkojen hylkimisreaktio ilmenee usein hitaasti. Oireiden ilmaantuessa asiantuntijoidenkin on vaikea päätellä, onko kyseessä infektio vai hylkiminen. Väärä hoito puolestaan johtaa helposti potilaan menehtymiseen.

Pohjoismaat ja Etelä-Afrikka

Pohjoismaat ryhtyvät toteuttamaan yhteistä tähänastista tiukempaa politiikkaa Etelä-Afrikan valkoista vähemmistöhallitusta vastaan ellei laajemmista kansainvälisistä pakotteista päästä sopimukseen vuoden vaihteeseen mennessä.

Pohjoismaiden pääministerit, Suomen Kalevi Sorsa, Ruotsin Ingvar Carlsson, Norjan Gro-Harlem Brundtland, Tanskan Poul Schluter sekä Islannin Steingrímur Hermannsson, sopivat yhteisestä linjasta kesäkokouksessaan täysihoidollana toimivassa Steengårdin kartanossa Fynin saaren lounaisosassa Tanskassa maanantaina, elok. 12. p:nä.

Ensin YK:n turvallisuusneuvoston kuuluva Tanska kuitenkin tutkii mahdollisuuksia asian ottamiseksi esille neuvostossa. Parhaimpansa pidetään jäsenmaiden sitovia pakotteita, mutta turvallisuusneuvoston ei uskota suostuvan tällaiseen

Yhdysvaltain ja Englannin vastustuksen vuoksi. Pohjoismaiden pääministerit pitäsivät kuitenkin turvallisuusneuvoston suositustenluontoistakin julkilausumaa suurena voittona, jos sellainen saadaan aikaan.

Kolmannelle Pohjoismaat yrittävät neuvotella pakotteiden tiukentamisesta mahdollisimman monen maan kanssa. Tällaisina mainittiin Yhdysvallat, EEC-maat, Japani, Australia ja Kanada. Pääministeri Kalevi Sorsa kertoi, ettei yhteisen pohjoismaisen linjan löytämisessä ollut suuria vaikeuksia. Prosessia haittasi se, että Tanska osallistuu myös EEC:n pakotepyrkimyksiin.

Pääministerit käsitelivät myös lyhyesti Pohjanlaadin aseetonta vyöhykettä, haposasteita sekä suunniteltua siltaa Juutinauman yli ja joitakin muita aiheita. Suurin osa maanantai-ilta-päivän neuvotteluista liittyi kuitenkin Etelä-Afrikkaan.

Ei lisää rahaa Tähtien Sotaan

WASHINGTON - Edustajahuone hylkäsi viime viikon tiistaina presidentti Reaganin esityksen strategisen puolustusjärjestelmän SDI:n tutkimusmäärärahojen nostamisesta 5,3 miljonaan dollariin ensi vuoden budjetissa.

Demokraattienemmistöinen edustajahuone hylkäsi, äänin 324 - 94, lainmuutos ehdotuksen, joka olisi nostanut hankkeeseen varattuja määrärahoja 1,5 biljoonaa dollaria.

Edustajahuoneen puolustusasioita käsittelevä komitea oli esittänyt puolustusjärjestelmän määrärahoiksi 3,7 biljoonaa dollaria.



Kuvan mielenosoittaja oli vain yksi monista, jotka sitoivat itsensä ketjuilla protestoidakseen Israelin ja Neuvostoliiton välisiä ensimmäisiä neuvotteluja 19 vuoteen.

Israelin, N-liiton neuvottelut keskeytyivät

HELSINKI - Maanantaina alkaneet Neuvostoliiton ja Israelin väliset ensimmäiset neuvottelut 19 vuoteen keskeytyivät 90 minuuttien istunnon jälkeen, mutta erään Israelin virkailijan mukaan kumpikin osapuoli lupasi jatkua yhteydenpitoa.

Virkailijan mukaan neuvottelut eivät keskeytyneet vihamielisessä ilmapiirissä, vaan saatiin Neuvostoliiton luvunneen lähettää 8-henkisen tiimin Tel Avivin lokakuussa esittämään samalla ehdotuksensa Israelin hallitukselle.

"Me puolestamme vaadimme vapaampaa Neuvostoliiton juutalaisten maastamuuttoa. Neuvostoliittolaiset lupasivat viedä sanomamme hallitukselle", virkailija sanoi.

Neuvostoliittolaiset tietolähteet vahvistivat neuvottelujen keskeytyksen, mutta kieltäytyivät antamasta lisätietoja.

Neuvottelut oli suunniteltu kaksipäiväiseksi.

Neuvottelut, jotka pidettiin Suomen hallituksen tiloissa tarkkan turvallisuuksien alaisena, olivat ensimmäinen maiden välinen virallinen keskustelu Kremlin katkaistua välinsä Israelin kanssa vuoden 1967 Kuusi-päiväisen sodan jälkeen.

Neuvostoliiton virkailijat hylkäsivät Suomen ulkoministeriön välittämän israelilaisten ehdotuksen, että osanottajat käittelisivät toisiaan valokuvattajien ollessa paikalla.

Lievät pakotteet eivät tyydytä Kansainyhteisöä

Seitsemän Kansainyhteisö-maata eivät päässeet yksimielisyyteen Etelä-Afrikkaa vastaan suunnattavista pakotteista viime tiistaina päättyneessä kokouksessaan. Englanti oli valmis hyväksymään rajoitetut pakotteet, kun taas muut kuusi maata hyväksyivät uusia pakotteita Kansainyhteisössä jo aiemmin suunniteltujen lisäksi.

Englanti suostui vapaaehtoiseen investointien luopumiseen ja matkailun lopettamiseen sekä Euroopan talousyhteisön syyskuun kokouksessa mahdollisesti hyväksyttävään päätökseen kieltää hiilen, raudan ja teräksen tuonti Etelä-Afrikasta.

Kokoukseen osallistuneet Australia, Bahama-saaret, Intia, Kanada, Sambia ja Zimbabwe hyväksyivät Kansainyhteisön viime huippukokouksessa hyväksytyt Etelä-Afrikan pakotteet ja sen lisäksi kolme uutta pakotetta: lainanannon kiellon, uraanin, hiilen, raudan ja teräksen tuontikiellon sekä muiden kuin välttämättömien konsultointien katoamisen Etelä-Afrikkaan.

Englannin pääministeri Margaret Thatcher sanoi erimielisyyden kirjanneen päätöslauselman julkistamisen jälkeen, että Euroopan talousyhteisön päätöksen mukaisesti toteutettavat toimet ovat tehokkaammat kuin Kansainyhteisön pakotteet, koska Länsi-Euroopalla on Etelä-Afrikassa enemmän etuja valtavina.

Erimielisyyttä Etelä-Afrikan pakotekysymyksessä on luonnehdittu yhdeksi vakavimmista kriiseistä, jolta Kansainyhteisöllä on ollut sen jälkeen, kun Etelä-Afrikka pakotettiin eroamaan järjestöstä vuonna 1961.

Päätöslauselmassa maat vahvistivat aiemman sitoumuksensa 49 maan Kansainyhteisöön.

Englanti ryhtyy heti soveltaamaan vapaaehtoisia investointeja ja matkailusta luopumista.

Vaikka Englanti lievensi aiempaa kantaansa Etelä-Afrikan pakotteisiin, arvosteltiin Thatcherin kokouksessa. Jos hän hyväksyy pakotteet vain liittolaistensa vuoksi, eikä meillä ole oikeus pitää häntä rotuerottelun liittolaisena? kysyi talouspakotteiden puolesta voimakkaasti puhunut Robert Mugabe lehdistötilaisuudessa.

Englannin pitäisi johtavana maana toimia Mugaben mielestä selvemmin rotuerottelua vastaan sen sijaan, että se jättää työn johtamisen pienille maille.

Intian pääministeri Rajiv Gandhi ei pitänyt Englannin uusia toimia "pakotteina lainkaan".

Kanadan pääministeri Brian Mulroney puolestaan luonnehti Englannin myönnytystä merkittäväksi liikkaluokaksi.

Etelä-Afrikan radio kiitti tiistaina Englannin pääministerin Margaret Thatcherin toimintaa seitsemän Kansainyhteisömaan kokouksessa Lontoossa. Muita kokoukseen osallistuneita radio syytti totuudesta luopumisesta.



Margaret Thatcher sanoi suostuneensa uusiin pakotteisiin vastentahtoisesti.

Kongressi lomalle

WASHINGTON - Kongressin päättäessä toimikautensa viime viikon lopulla ja ryhtyessä lomaviettoon sen jäsenet saivat muistuttaa joistain huomattavista saavutuksistaan. Mutta tuntuu pidempi ratkaisemattomien ongelmien lista sai jäädä odottamaan lomalta paluuta.

Ilmapiiiri oli kireä lainlaatojien jättäessä Capitolin kukkulan. Heillä on edessään vajaan kolmen kuukauden kuluttua vaalit, joiden lopputulos saattaa päättää sekä senaatin että presidentti Reaganin ohjelmien tulevaisuuden.

Kapitolin kukkulalla on vedetty köyttä koko kesä, mutta joukkueet ovat vaihdelleet alituisesti. Usein kongressi on ollut köyden toisessa päässä ja Valkoinen Talo toisessa lainlaatojien vedossa äänestäjiin ja hallituksen ilmaistessa huolestumisensa koko maailmaa koskevista kysymyksistä.

Toisinaan köyden vetäjinä ovat olleet republikaanit ja demokraatit, ja kiista on ollut puolueiden välillä. Eräs demokraattinen virkailija vertasikin toimia sissisotaan.

Köydenveto tapahtuu presidentin kotikentällä. Reaganin lähes kuusivuotinen hallituskausi on johtanut siihen, että monet lainlaatoijat hyväksyvät hänen toimensa kysymyksistä.

He kiistelevät siitä, miten suositaa budjettia eikä, miten siihen voisi lisätä uutta. He keskustelivat, miten rajoittaa hänen avaruuspuolustusohjelmansa, eikä sen eliminoimista. He kuusitelevat hänen kandidaatejaan, mutta yhtä poikkeusta lukuunottamatta ovat hyväksyneet jokaisen.

Kuitenkin monissa yksit-

täisissä kysymyksissä presidentti ja kongressi, niin republikaanit kuin demokraatitkin, ovat eri mieltä ja Valkoisella Talolla on vaikeuksia oman mielitehtänsä ylläpitämisessä.

Tässä viimeviikkoiset tulokset: Senaatti hyväksyi presidentin vaatiman \$ 100 miljoonan apupaketin Nicaraguan sisseille ja päivää myöhemmin antoi kannatuksensa, hallituksen voimakkaasta vastustuksesta huolimatta, Etelä-Afrikan hallituksen vastaisille pakotteille. Edustajahuone käsiteli vuoden 1987 sotilasbudjetin. Viimeisenä työpäivänä sekä senaatti että edustajahuone hyväksyivät väliaikaisen lakiesityksen, mikä sallii kansallisen velkarajan nousun \$ 2.111 triljoonaa.

Minuspuoli osoittaa, että vain kolme 13:sta vuotuisesta määrärahojen lakiesityksestä, jotka antavat hallitukselle rahojen varsinainen käyttöoikeuden, on läpäissyt kummassakin kamarissa. Yhdestäkään ei ole tullut lakia.

Monet kipeät kysymykset ovat jääneet ratkaisematta.

Analyttikoiden mukaan näin hidas eteneminen on merkinä poliittisesta ja rakenteellisesta kireydestä, mikä on ilmeistä lähes kaikissa Washingtonin toimissa näinä päivinä.

Pääongelmana on erimielisyys vuoden 1984 vaalien lopputuloksesta, tarkemmin voittajaryhmästä. Valkoinen Talo uskoo, että koska presidentti Reagan voitti 49 osavaltiossa, hänellä on oikeus omaan konservatiiviseen ohjelmaansa. Monet poliitikot puolestaan uskovat Reaganin voittoa henkilökohtaisen suosionsa eikä poliittisen agendansa johdosta.

Työvoimaministeri Urpo Leppänen

Siirtolaisten asemaa parannetaan Suomen taholta

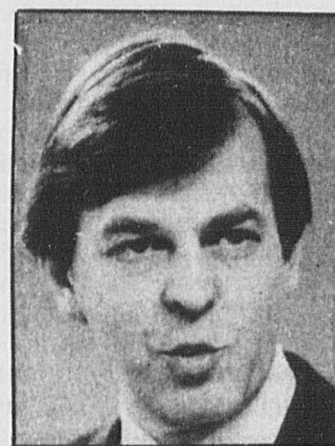
Suomesta on muuttanut vuosien saatossa yli miljoona ihmistä ulkomaille. Näistä noin 300,000 Ruotsiin ja loput Yhdysvaltoihin, Kanadaan, Australiaan ja Keski-Eurooppaan.

Tähän asti siirtolaisuudesta keskusteltaessa, on Suomessa mielletty Ruotsi keskeisemmäksi muuttokohteeksi. Vähemmälle huomiolle on jäänyt esimerkiksi Kanada, jonka kanssa Suomen työvoimaministeriö aloittaa lähi aikoina neuvottelut pysyvistä yhteistyöstä siirtolaisten politiikassa kattavan sopimuksen aikaansaamiseksi. Suomen kannalta uusiksi muuttokohteiksi on tullut Keski- ja Etelä-Eurooppa. Erityisesti Espanja on nykyisin tullut suosituksi muuttokohteeksi eläkevuosiaan viettäville ihmisille.

Kesäkuun alussa Suomen työvoimaministeri Urpo Leppänen ja Ruotsin tasa-arvoministeri Anita Gradin solmivat sopimuksen pysyvistä yhteistyöstä siirtolaisten politiikassa. Sopimuksella pyritään vahvistamaan jo vuosia Suomen ja Ruotsin välillä toimintaa yhteistyötä siirtolaisten aseman parantamiseksi niin työvoima-, asunto-, sosiaali- kuin kulttuuripoliittisissa.

Suomen siirtolaisuuspolitiikan periaatteena on, että ketään ei estetä muuttamasta maasta ja ketään takaisin palaavaa ei saa estää paluusta. Tämän periaatteen toteuttaminen vaatii suunnitelmallista siirtolaisuuspolitiikkaa sekä lähtö- että tulomaassa. Siksi Suomi on omalta osaltaan lahtenyt ajamaan määrätietoisesti ulkomailta siirtolaisina olevien syntyperäisten suomalaisten aseman parantamista.

Suomen työvoimaministeri Urpo Leppänen on esittänyt kaksioskansalaisuutta kaikille niille syntyperäisille suomalaisille ja Suomen kansalaisille, jotka ovat siirtolaisina ulkomailta ja jotka ovat ottaneet asuinmaansa kansalaisuuden. Tällaisten vanhempien lapset joutuvat nykyisin hakemaan halutessaan Suomen kansalaisuutta samalla tavalla,



Urpo Leppänen

kuin muut ulkomaalaiset. Tarkoituksena olisi, että syntyperäinen suomalainen tai suomen kansalainen säilyttäisi Suomen kansalaisuuden riippumatta siitä minkä kansalaisuuden hän myöhemmin ottaa. Myös hänen lapsillaan olisi oikeus Suomen kansalaisuuteen.

Kaksioskansalaisuus on tällä hetkellä käytössä mm. Kanadassa, Ranskassa ja Kreikassa. Maailmalla siitä on saatu yleensä myönteisiä kokemuksia. Tällä hetkellä Suomen lainsäädäntö on tältä osin vanhentunut, joten muutos edellyttää Suomessa lain muutosta. Työvoimaministeri Urpo Leppänen on ottanut asian hoidettavakseen ja haluaisi asian hoidettavan pikaisesti.

Suomi ja työvoimaministeri Urpo on jatkuvasti panostanut siirtolaisten aseman parantamiseen ja tulee jatkossa kiinnittämään asiaan entistä suurempaa huomiota. Riippumatta siitä, asuuko siirtolainen Ruotsissa, Yhdysvalloissa, Kanadassa, Australiassa tai missä muualla tahansa. Ministeri Leppänen on kiinnittänyt huomiota myös siihen, että kansalaisuusrajatukset ulkosuomalaisten osalta tulisi lieventää. Myös tästä syystä on tarkoitus jatkuvasti kehittää syntyperäisten suomalaisten ja Suomen kansalaisten helpompaa paluuta takaisin Suomeen.

This week in

THE FINNISH-AMERICAN

RAIVA AJA

- Equality key to world's future
Helvi Sipilä at the Reunion of Sisters
- Finnfest '86 art exhibits
Sirkka Hoglund responds to Roy Helander's challenge
- Those summer places of the Finns
Roy Helander visits Ullas Koitto's camp to celebrate its 80th.
- Charles Wuorinen wins MacArthur award
- Olli Mustonen in Newport: the critics weren't pleased

RAIVAAJA

(THE PIONEER) - Established 1905

Published by RAIVAAJA PUBLISHING CO
Weekly on Thursday except when Holiday falls on
Thursday, then on Wednesday
147 Elm St., - P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420
Phone (617) 343-3822
Second Class postage paid at Fitchburg, MA

Maria Cauthen Editor J. N. Rotilo Manager

SUBSCRIPTION RATES (TILAUSHINNAT)

UNITED STATES

12 Mo.	\$20.00
6 Mo.	13.00
3 Mo.	9.00
OUTSIDE U.S.	
12 Mo.	\$24.00
6 Mo.	17.00

Single copies 45c

Reagan ja pakotteet

Senaatti otti askeleen oikeaan viime viikolla hyväksymällä rajoitetut taloudelliset pakotteet Etelä-Afrikan hallitusta vastaan.

Tämä vaikea kysymys on joutunut monien värien asiattelojen kohteeksi. Yksi näistä on presidentti Reaganin väite, minkä mukaan Etelä-Afrikan mustat joutuisivat kärsimään eniten. Siinäkin tapauksessa, että tämä olisi totuus, suurin osa maan mustista ja heidän järjestöistään kannattaisi niitä - aivan samoin kuin amerikkalaiset mustat olivat valmiita menettämään työpaikkansa ja henkilökohtaisen turvallisuutensa kaksi vuosikymmentä sitten taistellessaan perustuslaillisten oikeuksiensa puolesta.

Afrikan Kansallinen Kongressi (ANC) ei suinkaan ole ainoa pakotteita suosiva mustien eteläafrikkalaisten järjestö, kuten Reagan on niin usein väittänyt. Se ei myöskään ole kommunistinen järjestö, vaikka presidentti sen sellaiseksi luokittelee.

Reaganin ANC:tä koskevien toistuvien ja virheellisen kuvan antavien kommenttien johdosta Malcolm Fraser, entinen Australian pääministeri, joka nyt johtaa Etelä-Afrikan toimivaa merkittävien henkilöiden yhteisöä, on ottanut presidentin tuhlaukseen.

Kirjeessään Washington Post sanomalehdelle Fraser julisti presidentti Reaganin ANC:ää koskevat syytökset vääriksi. Joukossa oli myös väite, minkä mukaan ANC olisi yhtä lailla syyllinen Etelä-Afrikan väkivaltaisuuksiin kuin maan hallitus.

Fraser'n mukaan ANC:n johtoportaita on "enimmäkseen mallittilista, kansallista ja pragmaattista" ja sanoi järjestön joutuneen "vastaamaan apartheidin synnyttämään väkivaltaisuuteen väkivaltaisin toimin".

Fraser päätti kirjeensä toteamalla olevan "traagista, että läntisen maailman kaksi mahtavinta ja vaikutusvaltaisinta johtajaa, presidentti Reagan ja pääministeri Thatcher, ovat ainoat", jotka eivät suostu antamaan kannatustaan Etelä-Afrikan mustalle enemmistölle.

Jo yksistään numerolliset tosiseikat ovat riittävät osoittamaan, että Etelä-Afrikan viiden miljoonan valkoinen vähemmistö ei voi jatkaa taisteluaan maan 22 miljoonaa mustaa vastaan.

Ennenmin tai myöhemmin, joko rauhanomaisin tai väkivaltaisin toimin, musta enemmistö astuu valtaan. Juuri tästä syystä, taataksemme länsimaisen demokratian jatkuvuuden, meidän tulisi antaa kannatuksemme ja apumme Etelä-Afrikan mustille.

ONKO SIELU KUOLEMATON?

Koko elämä riippuu kysymyksestä, onko sielu kuolematon. On hämmästyttävää, kuinka välinpitämättömästi monet ihmiset sivuuttavat tämän kysymyksen. Olemme kuin matkustajat autiolla saarella tai kahleisiin sidotut rikoksekselliset, jotka joka päivä välinpitämättöminä näkevät yhden tovereistaan kuolevan silmiensä edessä, tietäen, että tulee heidänkin vuoronsa.

Blaise Pascal

Nimipäivät



Elokuun 28 p. Tauno
Elokuun 29 p. Iines, Iina, Inari
Elokuun 30 p. Eemeli, Eemeli
Elokuun 31 p. Arvi
Syyskuun 1 p. Pirkka
Syyskuun 2 p. Sinikka, Sini
Syyskuun 3 p. Solli, Soile, Solla

Tämä hallitus ei käännä selkäänsä maanviljelijöille



Presidentti Reagan lisää avustuksia auttaakseen pulassa olevia farmareita



Viime vuonna hän sanoi, että meillä ei ole varaa noihin liisiin



Viime vuonna maassamme oli huomattavasti enemmän maanviljelijöitä



Halukkaita riittää

Kuka on auton oikea isä?

Saksalaiset ovat ottaneet itselleen kunnian auton keksijänä. Tänä vuonna on kulunut tasan sata vuotta siitä, kun herrat Daimler ja Benz - kumpikin tahollaan - esittelivät rakkineensa, jota alettiin kutsua nimellä "automobiili" eli "itsestäänkulkeva". Uiknääntään ne tosin muistuttivat enemmän hevöskärryjä kuin autoja.

Ranskalaiset eivät ole asiasta ollenkaan samaa mieltä. Ylpeät gallinit näet väittävät, että heidän autonsa on runsaat sata vuotta vanhempi keksintö! Ja itävaltalaisilla on mielestään hyvätkin syyt esittää, että auton syntymäpaikka sijaitseeekin alppien juurella.

Niinpä herätkin kysymys: vietetäänkö auton satavuotisjuhla liian kevein perustein? Antaakamme tosiseikkojen puhua!

Epäselvissä tapauksissa lapselle on yleensä haettava isää kissojen ja koirien kanssa, mutta auton kohdalla tilanne on päinvastoin. Auton isyyttä pidetään kai niin kunniakauna, ettei tarkkaisu ole pulaa.

Auton esihistoria ulottuu 1200-luvulle, jolloin englantilainen ajattelija Roger Bacon ennusti, että "tulee vielä aika, jolloin vauvat kulkevat itsestään". Yleisnero Leonardo da Vinci, suunnitteli täyttä päätt autoja, joiden voimallatteenä olisi suunnaton vieteri. Niinkään nykyaikaisen fysiikan perustaja, Isaac Newton, kaavaili höyrykäyttöistä suihkuautoa.

Mutta yhteistä edellisiä suunnitelmille oli, etteivät ne edenneet piirustuspyötyä pidemmälle. Vasta ranskalainen insinöörikapteeni siirsi teorian käytäntöön.

Sata vuotta aikaansa edellä

Vuonna 1769 pienen ranskalaisen kylän väki katseli kauhuin sekaisin tuntein lähestyvää hirviötä, joka puhisi, paukkui ja tuprutti taivaalle savua. Kyseessä ei ollut kuitenkaan mikään paholaisen keksintö, vaan insinöörikapteeni Joseph Cugnot'n luomus, jolle ranskalaiset ovat vaatineet - ei enempää eikä vähempää - ensimmäisen auton arvoa.

Ulkonäöltään tuo kulkupeli ei lainkaan vastannut käsitystämme autosta. Sen jyrkeistä tammilankuista rakennettu runko oli ikäänkuin kolmio, jonka kulmiin oli asennettu hevöskärryistä lainatut pyörät. Ohjattavan etupöydän etupöydällä komeili koko laitteiden sielu, höyrykone, joka näin oli ensimmäisen kerran valjastettu kuljettamaan ajoneuvoa. Cugnot'n höyryhevon nopeus tai paremminkin hitaus oli vaivaiset viisi kilometriä tunnissa. Keskinopeutta laski vielä se, että sen piti antaa levätä neljänneksen ajan joka kahdestoista minuutti!

"Kun auto on sulla alla, voit päästä helpommalla" ajatteli Cugnot vuonna 1771 suorittaessaan virallista koeajoa. Kun pö-

lyistä maantietä oli ajettu kapaleen matkaa, tuli vastaan korkeahko mäki, sen alla jyrkkä mutka ja mutkan jälkeen tukeva kivimuuri. Vauhdin kiihtyessä mainio keksijämme huomasi kauhuksensa, että hän oli unohtanut keksiä jarrut! Auto - kai me voimme kutsua sitä näin - syöksyi päin muuria tehden siihen ammottavan aukon. Selvästi on, että maailman ensimmäinen auto hajosi alkutekijöihinsä maailmanhistorian ensimmäisessä kolarisissa!

Vaikka Cugnot maksoi aiheuttamansa vahingon viimeistä penniä myöden, oli onnettomuus tuhoisa - hänen - maineelleen. Tuon ajan lehdistö teki parhaansa mustamaalatakseen laitteen ja erityisesti sen keksijän. Cugnot'sa itsestään tuli vanhoitunut jalkamies.

Tapahtuneella oli myös vakavia poliittisia seuraamuksia. Ranskan ulkoministeri, Choiseulin herttua, joka oli rauhallisesti tukenut tykinvetäjäksi aiotun ajopelin kehittämistä, joutui eroamaan.

Höyrykäyttöisiä kulkuneuvoja rakennettiin tämän jälkeen useissa maissa, mutta ne eivät tuoneet mitään ratkaisevaa uutta auton kehitykseen.

Hullu insinööri

Itävallassa auton tarinan katsotaan alkaneen satakaksikymmentä vuotta sitten. Vuonna 1865 insinööri Siegfried Marcus suoritti ensimmäiset kokeensa vempelleillä, jonka vallankumouksellisenä uutuutena oli polttomoottori. Itse auto - vai pitäisikö puhua moottoroiduista rataista - oli varsin yksinkertainen. Siitä puuttivat jarrut, kytin, ohjauslaitteet sekä jäähdytys. Mutta mikä tärkeintä: se rakennettiin parikymmentä vuotta ennen Daimlerin ja Benzin autontapaisia.

Auton koeajo suoritettiin varmuuden vuoksi yöllä Wienin hautausmaahan lähellä olevalla kentällä. Läheisen kirkon kello oli juuri lyönyt kolme, kun Marcus apuri nosti auton takapään ilmaan ja keksijä alkoi

pyörittää vimmatusti takapyöriä. Aluksi ei tapahtunut mitään. Sitten kuului natiseva ääni, räjähdys, ja pyörät alkoivat pyöriä itsestään. Marcus ja apumies hyppäsivät kiireesti autoon. "Täyttä eteenpäin!" huusi Marcus innoissaan.

Takapyörien koskettaessa maata auto alkoi liikkua verkkaista kävelyvauhtia valtavien paukkinan saattelemana. Parinsadan metrin päässä kuului kummea jysähdys ja moottori teki lakon. Koska yö oli pilkkopimeä, ei vahingon syytä löydetty. Tuskin Marcus oli tästä kovinkaan pahoillaan. Hän oli osoittanut, että bensiinimoottorilla voi olla tulevaisuus edessään.

Vuonna 1875 Marcus esitteli autostaan paranneltun version. Siinä oli jo ohjauspyörästä käännettävät etupyörät, jarrut ja alkeellinen vesijäähdytys. Parihevosvoimainen moottori antoi vauhdin huiman kymmenen kilometrin tuntinopeuden.

Uutukaisen koeajo oli pettymys. Strassenwagen - se oli ajoneuvon nimi - toimi kuten pitikin, mutta muuten asiat menivät päin seinää. Autoa aiheuttama meteli näet sai hevoset vauhkoonkummaan, mikä puolestaan vaaransi jalankulkijoiden turvallisuuden. Koko Wien oli kaaoksen partaalla. Lopputulos oli, että "hullu insinööri" sai konkonaista seitsemäntoista syytettyä, jotka vaihtelivat "väkivaltaisesta käyttäytymisestä" aina "yleiseen siivottomuuteen" asti! Kaupungin herra poliisipäällikkö katsoi parhaaksi määrätä auto varmuuden vuoksi ajokieltoon.

Aiheutunut koku sai vaatimatoman ja hiljaisen Marcusen lopettamaan enemmät kokeellut automobiililla. Ystäviensä hartaat pyynnöt eivät saaneet häntä palaamaan moottoreiden maailmaan.

Siegfried Marcus kuoli pettyneenä miehenä, mutta hänen valmistamansa auto on nyt erään Wienin museon kallein aarre.

Kiista auton isästä

Saksalaiset ja heidän kanssaan autoileva maailma ovat

Lahjoituksia Raivaajalle!

TUKEMISRAHASTO 1986: Yhteensä \$ 7,161.50

Entinen postittaja \$ 10.00

Kiitos lahjoittajille!

Kuolleita

Maria Fant

NORTHBRIDGE, MA - Maria J. (Hellström) Fant, 91, 177 Eastern Ave., kuoli elok. 6, 1986 Beaumont Hoitokodissa. Hänen aviopuolisonsa oli edesmennyt Reginald A. Fant.

Vainaja oli syntynyt Suomessa, Närpiön kunnassa Karl ja Maria Hellströmin tyttärenä. Kaipaamaan jäi neljä poikaa, Karl Fant, Auburn, Albin Fant, myös Auburn, Alden Fant, Sturbridge, ja Allan Fant, Sutton; tytär Evelyn Elander, Holden; sekä lapsenlapsia ja lapsenlapsenlapsia.

Hautauksesta huolehti Hautausseurasta Nordgren, Worcesterissa ja hautausmaahan tapahtui Worcester County Memorial Park hautausmaahan, Paxtoniin.

Ernest W. Jacobson

SHREWSBURY, MA - Ernest W. Jacobson, 71, 591 Lake St., kuoli elok. 11, 1986 University of Massachusetts sairaalassa Worcesterissa. Hänen vaimonsa Doris M. (Harriman) Jacobson kuoli 1978.

Hän oli syntynyt Gloucesterissa Jacob ja Emily (Santvicki) Kosken poikana ja asui täällä 35 vuotta. Hän oli Toisen maailmansodan veteraani.

Vainaja työskenteli insinöörinä entisessä Grafton State sairaalassa 30 vuoden ajan jäaden eläkkeelle 1965.

Kaipaamaan jäi poika Steven A. Jacobson, Shrewsbury; tytär Merlene B. Gordon Lindahl, Rockland, ME; kaksi siskoa; neljä lastenlasta; kolme lastenlasten lasta sekä useita sisarusten lapsia. Hautausmaahan tapahtui Mountain View hautausmaahan.

Gertrude Atwood

FITCHBURG, MA - Gertrude S. (Johnson) Atwood, 80, 54 Wallace Ave., kuoli elok. 6, 1986 Hillcrest Hoitokodissa.

Hän oli syntynyt Fitchburgissa Jacob ja Anna (Kopsala) Johnsonin tyttärenä ja asui tässä kaupungissa suurimman osan elämänsä.

Kaipaamaan jäi tytär Joan Broome, Fitchburg; velli Bruno Johnson, Waterville, Maine; sisar Lilian Wiljanen, Chelmsford; sekä neljä lastenlasta.

Hautausmaahan tapahtui Forest Hill hautausmaahan pastori David E. Wuoren siunaamana. Hautausjärjestelyistä vastasi Sawyer-Miller Hautausseurasta Fitchburgissa.

Urho Kuusisto

WORCESTER, MA - Urho "Bucky" Kuusisto, 83, 54 Haven Lane, kuoli elok. 11, 1986 Worcester Memorial sairaalassa.

Hän oli syntynyt Suomessa Jaakko Kuusiston ja Sophie (Bahko) Kuusiston Hakalan poikana ja asui täällä suurimman osan elämästään.

Vainaja työskenteli entisen Veterans Administration sairaalan pyykkiosastolla Rutlandissa useita vuosia. Hän kuului Zion Lutheran kirkon seurakuntaan. Kaipaamaan jäi velli Divo Kuusisto, Rochdale sekä useita sisarusten lapsia.

Hautauksesta huolehti Nordgren Memorial Chapel hautausseurasta, 300 Lincoln St. Hautausmaahan tapahtui Hope hautausmaahan.

viettäneet kuluvana vuonna auton satavuotis syntymäpäivä.

Cugnot, Marcus ja monet muut pioneerit on tyystin unohdettu.

Mikä sitten on syytä siihen, että Daimler ja Benz ovat saaneet kunnian auton keksimisestä? Ollihan jo ranskalainen insinöörikapteeni rakennut itsestäänkulkevan ajoneuvon. Ja juuri itsestäänkulkevuutta on kai pidettävä auton tärkeimpänä tuntomerkkinä. Tai entä ujo insinööri Marcus? Hänen autossaan oli itse asiassa kaikki nykyisenkin auton keskeiset elementit. Saksalaisen parivaljakon automobiilit olivat periaatteessa aivan vastaavanlaisia, mutta ratkaisevasti nuorempia.

Suurimpana syynä Daimlerin ja Benzin voittokulkuun lienee se, että he eivät olleet vain päteviä keksijöitä, vaan he ryhtyivät myös hyödyntämään ajatuksiaan teollisesti. Kun kumpaisinkin tiet kunniaan annettu oikealle tallelle? Kaiken pohdiskelun jäljessä asia lienee mitä suurimmassa määrin makukysymys - ja niistä hän ei sovi kiistellä!

Onko kukaan annettu oikealle tallelle? Kaiken pohdiskelun jäljessä asia lienee mitä suurimmassa määrin makukysymys - ja niistä hän ei sovi kiistellä!

Amerikkalaisen autojen vastustamisyhdistyksen säännöt 80 vuoden takaa:

- 1 § Autoilijan, joka liikkuu pimeään tultua maantiellä, tulee joka mailin ajon jälkeen lähettää varoitusraketti.
- 2 § Nähdessään hevosaajoneuvon lähestyvän tulee autoilijan ohjata autonsa tiensuun ja peittää se maisemaiheilla kankaalla ja siten johtaa hevosen huomion pois autosta.
- 3 § Mikäli hevonen tästäkin huolimatta osoittaa haluttomuutta auton sivuuttamiseen, tulee autoilijan niin pian kuin mahdollista purkaa ajokkinsa ja kätkeä sen osat pensaikkuun.

Ahti Nurmi





Finnfest '86 Art Exhibits

As Roy Helander has written, traveling to Finnfest '86 was quite worthwhile, a truly wonderful experience. I am happy to have been able to go this year. It was my third Finnfest and first visit to the West Coast.

Approaching San Francisco the first view of the hills surrounding the city was unexpected. It was puzzling and somewhat disappointing.

It seemed we were flying over huge sand dunes with what looked like buffalo humping over them. Not till we were about to land did I realize the hills and fields were the color of sand because there is no rain in the summertime. There had been none since May. Aptly they are referred to as the "golden hills of San Francisco!"

The trees, however, were green, so was the grass on private grounds, parks, and around public buildings, doubtless thanks to extensive sprinkler systems.

Yes, Roy, by all means mention should be made of the art exhibits at the Festival. I was pleasantly surprised to find so much to see and enjoy.

The exhibits were splendidly set up and one can imagine the time, effort and know-how that it took having done it ourselves in '84. Congratulations to Millie Salomaa and her committee!

Sculpture, being my primary interest right now, was the first exhibit to see, an entire room of wood carvings by Ville Virkkila, a native of Kotka, Finland with studios in Finland, Penedo, Brazil, and the U.S.

Wood seemed to come to life, untortured, in Mr. Virkkila's hands - from the small figures, not unlike Hannes Autere carvings, to the large abstract sculptures and wall reliefs. I was enthralled and went for a second viewing and a nice visit with this

delightful artist, who preferred to converse in Finnish.

The fiber art exhibit was another extensive one of weaving by Ellisa Salmi-Saslaw, who had studied and taught weaving in Finland. In 1970 she left for the South Pacific to study Micronesian styles of weaving and to incorporate the island techniques and fibers into her own work. It was a most interesting and attractive exhibit taking up almost an entire gallery.

Happily I found myself seated next to Ellisa at the banquet and we became so absorbed in conversation that other happenings went unheeded. We discovered that she knew and had been very friendly with close friends of mine, a young couple and their little girl from Ashburnham who had spent several years in the Peace Corps in Saigon.

The Milda Laukkanen watercolors were beautiful. Her sky and cloud treatment in this me-

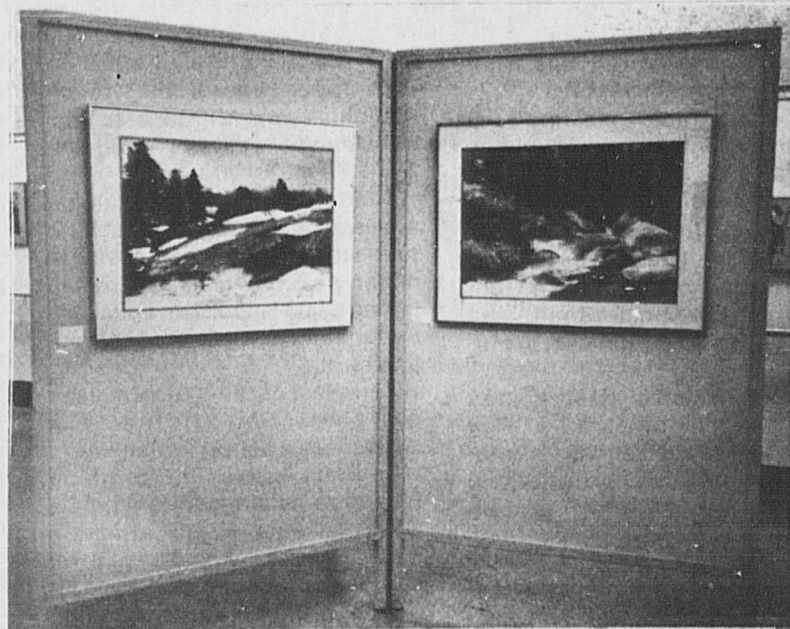
dium was among the best I've seen. Her pictures warranted a second viewing also.

Watercolors by Dale Laitinen I found pleasing, also the batik of Judith Kettunen though I'm not too familiar with that art form.

The Finnish Art Medal Society exhibit was rather isolated in a corridor and was nearly missed. Unfortunately we had only a hasty viewing of this fine display en route Sunday to the closing ceremonies which were held in the lovely open air Greek theater.

Other highlights of the festival were the superb Sibelius Concert, the Finnish film masterpiece, "Natalia", a performance of an old-time Finnish wedding by the Ksarit folk dancers, Napa Valley and San Francisco tours, and above all meeting old friends and making new ones.

Sirkka Hoglund



Water colors by Milda Laukkanen were on exhibit at Finnfest.

Those Summer Places of the Finns

On Sunday, August 10, we drove down to Pembroke to the summer quarters of the Uljas Koitto Temperance Society of Quincy, Mass. It had been possibly 30 years since I had performed there and I had no recollection of just how lovely this spot was. The occasion was the 60th anniversary of the place and a goodly crowd of 300 plus had gathered to honor the occasion, to enjoy a well balanced program and a delicious potted beef dinner with lovely vegetables straight out of the garden as well.

The Finns surely cannot be criticized for picking out their summer places. The halls and churches were usually on sides of steep hills with no parking which was understandable in the

eras in which they were erected. But every hall had to have a pond area to center their activities during the summer.

We had three organizations with lovely summer facilities in the small town of Maynard. The Temperance Society had "Punkaharju" in West Concord, the workers' group Taisto had a marvelous pavilion and park at Voses in Maynard, while the Kalevaiset still own their valuable property on Fort Pond in Littleton.

The Pembroke spot is certainly one of the loveliest with a large wooden building containing many rooms with a 20's style of their own. Rooms for rent are on the second floor. A wonderful sauna on the lake is an added attraction.

The program was not too long; in fact, there were no speeches.

Entertainment was provided by talented area musicians: singers Violet Villani, Bill Tuori, John Hedlund (to whom all sang "Happy 80th Birthday"), saxophonist Dom Ferrisi, and accordionist Juhani Puutio.

The Revontulet from Fitchburg danced away in the bright sunlight for three quarters of an hour in their woolen folk costumes. Boy, I am sure that the sauna and swim felt good after that exercise.

Walter Nisula, as the MC, announced that their organization had presented Revontulet with a donation of \$200 for their forthcoming trip to Kaustinen next summer.

The Finns were surely wise to hold on to these summer places for they provide great facilities for carrying on the work of trying to keep Finnish culture alive in the United States. But the work load must be great to keep them up.

I noted that several money raisers were in the office at Pembroke, too. A ham dinner is next and I can attest that they sure have wonderful cooks there. If you're looking for someplace to take the little lady, try Pembroke and enjoy the food, the friendship, and the spot.

Roy Helander



Uljas Koitto's summer camp on Furnace Pond in Pembroke, Mass.

"The Pembroke spot is certainly one of the loveliest with a large wooden building containing many rooms with a 20's style of their own. Rooms for rent are on the second floor. A wonderful sauna on the lake is an added attraction."

Photo courtesy of Walter Nisula

Special Subscription Offer

Three months for five bucks! Introduce yourself or a friend to the Finnish American weekly newspaper Raivaaja. Whether you read Finnish or English, Raivaaja will keep you in touch with your roots, current Finnish American activities and events in Finland. Subscribe today!

Name _____

Address _____

Note: This offer is limited to new subscribers in the U.S. only and expires on September 15, 1986. Regular subscription rates in the U.S. are \$20.00 a year, \$13.00 for six months, and \$9.00 for three months. Subscription rates outside the U.S. are \$24.00 a year, \$17.00 for six months.

Equality key to world's future

Raivaaja's coverage of the Reunion of Sisters continues this week with a look at Helvi Sipilä, a major participant in the conference.

"Women, who have been the completely forgotten part of humanity, play the most important role in the future," said Helvi Sipilä, chair of the United Nations Women's Fund, during the Reunion of Sisters in Minneapolis-St. Paul this June.

Women have this role because they are becoming more involved in society's decisions at every level. This participation, Sipilä believes, will solve many of the world's problems.

Last year Sipilä attended the international women's conference in Nairobi. Her topic at the Sisters banquet was "Women's Status Today: Reflections on the International Decade Conference in Nairobi."

"We know that women do most of the work in the world," Sipilä observed. But this work is not recognized. She quoted these statistics: 55 per cent of the world's labor is done by women while they receive only 10 per cent of the income and hold only 1 per cent of the world's property.

During her talk Sipilä recalled three objectives set by the international women's conference she attended in Mexico City 11 years ago.

The first was equality - "women's full involvement in development in society at every level." She announced that a world plan of action for the advancement of women had been set in motion.

Next was development. Once women are participating in the decision making processes, social problems are to be addressed. The most critical of these is health.

"Who is responsible for the health of the family but the

mother," stated Sipilä. With the prospect of 10-12 million children dying in the world, she advocated that we decide there should be "health for everyone before the year 2000."

And the third was peace. Prospects for world peace are much greater if social problems have been solved.

She noted that progress had been made in the past decade. And although observing that the Nairobi conference was down graded in the world press, Sipilä remains optimistic. "Women in the world now have the responsibility for the future of the world."

Sipilä is a fine speaker. Her talk was full of facts, yet she did not read from a text or use notes. She knows her material and she spoke simply and forthrightly. She believes in her ideals and is not afraid to say what she thinks.

Attending international conferences and learning from people from around the world, Sipilä has a global perspective. This was refreshing for speakers like this do not often appear on Finnish-American programs.

Besides her talk at the banquet, Sipilä also spoke and answered questions during the panel which considered the topic "The Politics of Equality" on June 21.

When she was not participating in the program she listened attentively to the other speakers and took voluminous notes on their presentations. Sipilä was the Honorary Chair of the Reunion of Sisters conference.

While Helvi Sipilä has been called "Finland's most distinguished woman," few Finnish-Americans, to be sure, would be able to recognize her name.

Born in 1915, she graduated with a law degree from Helsinki University in 1939 - only 37 women had done so before her. She was the second woman in



Helvi Sipilä

the country to establish her own law office.

She didn't concern herself with just her profession, though. From 1952-69 she served as director general of the Finnish Girl Scout organization.

Her interest in world affairs led to an involvement in the United Nations. She was the representative of Finland on the UN committee on the status of women from 1960-68 and 1971-72.

Her work at the UN didn't go unnoticed. In 1972 she was appointed assistant general secretary of the UN, the first woman to hold that position. She sold her law practice when she assumed that post.

She says that former UN General Secretary U Thant was mainly responsible for her selection because former General Secretary Kurt Waldheim, who succeeded Thant, knew her only by sight. She served as assistant general secretary until 1980.

When Urho Kekkonen was forced to resign the presidency because of failing health, the

Liberal Party asked Sipilä to be its candidate in the election to choose a new president.

She commented that the Liberal Party really lived up to its name by asking for - and then accepting - her candidacy.

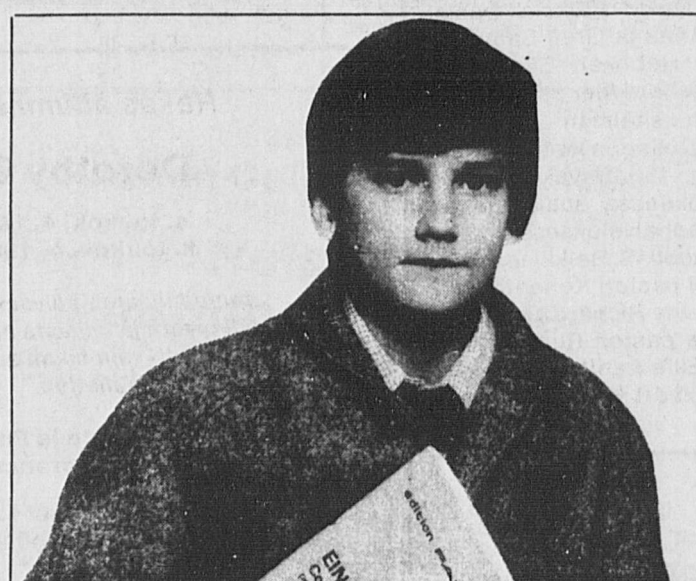
Not only was she a woman but she also made a condition that she would run only if she would not have to join the party.

Helvi Sipilä has never been a member of any political party, nor will she ever join one.

But since she was asked to be a candidate she felt she should set an example for the women of Finland.

The fact that there was very little chance she would be elected (the Liberal is not one of the country's major parties) did not bother her. The important thing was the opportunity to show that a woman can run for president.

Coverage of the Reunion of Sisters continues next week.



Olli Mustonen

Finnish Pianist in Newport

The American debut of the young Finnish pianist Olli Mustonen took place in Newport, Rhode Island, and was not a very auspicious occasion from the point of view of the critics.

Mustonen must be that rarity among Finnish performers, an outgoing personality with charisma, for the audience loved him and gave him a standing ovation.

The critic of the Providence Journal-Bulletin described him as "a cocksure kid with a flashy technique, who couldn't resist pandering to the audience" and

wondered why his "talent is so misdirected."

Bernard Holland, writing in the New York Times, was kinder, giving fatherly advice: "Mr. Mustonen at his current stage of development should spend less of his time concertizing, find himself a good teacher and add style and self-discipline to his musical gifts."

Roy Helander

Charles Wuorinen Wins MacArthur Award

Charles Wuorinen, the composer-in-residence at the San Francisco Symphony Orchestra, is among 25 Americans nationwide who received the prestigious John D. and Catherine T. MacArthur Foundation Award.

The award, which names its recipients MacArthur Fellows, is a generous no-strings grant provided by the Chicago foundation. Wuorinen will receive \$236,000 over the next five years.

Wuorinen, 48, is a composer, conductor and pianist. He has been an important figure in American music for more than two decades. He is the youngest composer to win a Pulitzer Prize. He founded the Group for Contemporary Music and is a guiding force of New York's American Composers Orchestra. He was a Rockefeller Fellow at Bell Labo-

ratories, where he used the latest electronic technologies to explore the building blocks of music.

As composer-in-residence, Wuorinen not only composes for the symphony but reviews scores, advises on new music selections for symphony performances and plans and directs the popular "New and Unusual Music" series. He also conducts various concerts.

Wuorinen said he is grateful for the grant. "What an artist needs most of all is material peace of mind," he remarked. He said this grant will free him to concentrate on his composing for the next five years.

Excerpted from the San Francisco Progress by Harri Siitonen.

Kalenteri

CONNECTICUT

August 30 - Labor Day dance, 8 pm, Aura Hall, Voluntown. Music by Bert Stromholm with soloist Aatos Autio.

IDAHO

Aug. 2 - Sept. 14 - For the Floor, an international exhibition of contemporary artists' rugs. Features work by Maija Lavonen and Paikki Priha. Boise Gallery of Art, 670 South Julia Drive, Boise.

ILLINOIS

September 7 - Scandinavian Day Picnic, Vasa Park (on IL 31 between St. Charles & Elgin). Food available. Program from 11 am to 5 pm.

September 14 - League of Finnish-American Societies Picnic at Fox Head Lake Forest Preserve located at the southeast corner of Touhy Avenue and IL 294, just off River Road, Chicago. Bring your own lunch and a desert to share. Games for adults and children.

MASSACHUSETTS

August 23 - Roast beef dinner, 5:30 - 6:30, Salon Huvila, Fort Pond, Littleton. Sponsored by Maynard Kalevaiset.

- Dance, 8 pm, Saima Park, Scott Road, Fitchburg. Music by the Hi-Lites.

- Dance, 8 pm, Sovittaja Park, Demond Pond, Rutland. Music by Ed Hendela.

August 24 - Pancake breakfast, 7:30 - 11 am, Salon Huvila, Fort Pond, Littleton.

August 27 - Coffee and dance social, 8 pm, Kaleva Campgrounds, Fort Pond, Lancaster.

August 30 - Iltamat, light supper 6:30 pm, Salon Huvila, Fort Pond, Littleton.

August 31 - Pancake breakfast, 7:30 - 11 am, Salon Huvila, Fort Pond, Littleton.

All programs subject to change

Articles for Sale

Industrial metal shelving, 4dr. fire file, Steelcase desks, drafting tables, light tables, work benches, conference table w/ Oak chairs, office chairs & sofas, large safe, maintenance caging. RISOONS, 253 Main St. (Rte. 121A), Plaistow NH Tel: 603-382-5671

R. S. FOSTER

INSURANCE AGENCY INC. 4 Central Street Ashburnham, MA 01430 Telephone: 827-5909

PUHUMME SUOMEA

Yes, we speak FINNISH at IRISH Realty!

And Charles H. Wayrynen has many fine Florida listings in Lake Worth/Lantana. Call Charles at: IRISH REALTY INC. 410 South Dixie Hwy Lake Worth, FL 33460 (305) 582-9999

Condos, co-ops, homes, income prop., rentals - Charles has a fantastic selection. And if you're thinking of SELLING your Florida property, Charles gets results - fast.

Computerized MLS Service

"SAASTÄ TÄMÄ ILMOITUS"

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling Steven A. Palmer Directors 69 Vernon St., Gardner, MA Tel.: 632-0377



Pentti ja Kerttu Altonen Winchendonin pystytetyn suomalaisen hirsitalon edustalla. He tuottavat ja myyvät taloja Yhdysvalloissa.

Pala Suomea Winchendonissa

WINCHENDON - Pieni palanen Suomea on valmistumassa Lake Shore Driven varrelle, Monomac-järven rannalle.

-Ajakaa vain tuohon suuntaan, ette voi erehtyä paikasta, sanoo eräs winchendonilainen. -On kuin olisitte Suomessa. Mitään sellaista ei näe muualla täälläpäin.

Pentti ja Kerttu Altonen, Hyannisista ja heidän perustamansa Finnish Log Homes of North America-yhtiö ovat tämän katseita vangitsevan mallitalon taustalla.

Altoiset tulivat Amerikkaan 1958. He ovat olleet liike-elämässä mukana jo kauan, omistaen aikoinaan mm. ravintolan ja ostoskeskuksen Hyannisissa.

Talonrakennusala on ollut jo kauan heidän mielessään. Mallitalonsa Altoiset päättivät rakentaa Winchendonin käytyä vierailulla siellä asuvien sukulaisten luona ja ihastuttuaan seutuun.

Talo, joka on nyt lähes valmis ja jo myynnissä, on rakennettu nurkista salvausta, höylätyistä hirsistä, jotka on varustettu kolminkertaisella ponttiliitoksella. Seinät ovat Altoisen mukaan niin tiiviit, etteivät tarvitse tiiliksemistä. - Hirsitalo on lämmin, käytännöllinen ja pitkäaikainen, vakuuttavat Altoiset.

Finnish Log Homes käyttää vain täysin kuivaa puutavaraa. Hirret ovat Suomesta tuotettuja lujia ja suoria mäntytykkeitä, jotka Altoisille välittää suomalai-

nen Vainionpään Saha.

Hirsitalot eivät ole halpoja. Altoisen nyt valmistuvan talon hinta on 200,000 dollarin suuruusluokkaa. Talossa on olohuone, takahuone, keittiö, ruokailuhuone, kolme makuuhuonetta kaksi kylpyhuonetta sekä sauna. Altoisen mukaan talon yhteyteen rakennetut saunat ovat nykyään hyvin yleisiä Suomessa. Talon sisäseinistä useimmat ovat hirsipaneelia. Ikkunat ovat kaksinkertaiset sarakkeikkunat.

Altoiset kiittelevät rakennusmiehiään, Leevi Valhakangasta ja Edward Salmea, huolellisesta työstä. Samalla he korostavat, että suunnitteluvaiheessa hirsitaloihin voidaan helposti tehdä ostajan haluamat muutokset. Talon toimitusajaksi on kuusi viikkoa.

Jacobsville Kappeli 100-vuotias

Sata vuotta sitten amerikkalaiset siirtolaiset, rakensivat pienen puukirkon punakivilouhimo-kyllään Portage kanalin itäpään pohjoisrannalle. Paikka on Jacobsville, Michiganin osavaltiossa.

Paikkakunnalla muistettu legenda kertoo että rakennuskykyinen lounaityöläinen Leander Sinko tahtoi vihkiytyä morsiamensa Maria Niemen kanssa oikeassa kirkossa. Singon innostus johti siihen, että tarkoitukseen varustusta lautakasasta saatiin rakennustarpeet ja herra Jacobsin firmalta lahjaksi tontti maata.

Suomalaiset evankeliset luterilaiset perustivat seurakunnan. Tri Juho K. Nikander ja papisto Hancockista hoitivat seurakuntaa. Jacobsvillen edustajat olivat mukana vuonna 1890 Calumetissa, kun perustettiin Suomi Synodi.

Vuodesta 1914 alkaen punakiven kysyntä rakentamiseen väheni. Rauta, petoni, ja uudenlaiset menetelmät kilpailivat. Louhimot metsästyivät. Kansa muutti muualle. Seurakunta lakkautettiin ja kirkko siirtyi Hancockin seurakunnan omistukseen. Kappeli jäi vuosikymmeniksi ransistymään.

Kappelin restorointi

Gloria Dei seurakunta Hancockista pain alkoi vuonna 1965 järjestämään kesänajaksi tilaisuuksia kappelissa. Ranta-alueelle siirtyneitä turisteja ja entisiä asukkaita pyrittiin palvella. Kappeli haluttiin restauroida entiseen asuun. Vuonna 1975 restorointi voitiin toteuttaa kun paikallistakin innostusta löytyi ja Lutheran Brotherhood-vakuutusfirma antoi apurahoja.

Kappeli on voittanut useita palkintoja esimerkkinä hyvästä entisöimistyöstä. Copper Country Heritage Council antoi kunniamitallin kappelille tänä keväänä.

Tunnelma museollinen

Kappeliin saapuva tuntee palaavansa satavuoden takaiseen menneisyyteen. Ulkoasu on näyte ajan pienestä maaseudun

lautakirkosta. Yksinkertainen. Valkoseinät. Kello tapulissa. Väritön ikkuna on reunustettu kairrekehällä.

Astuttaessa sisään kaksioisovista pienen eteisen kautta, pääsee museotunnelmaan. Öljylamput valaisevat seiniltä. Katosta riippuu komea öljylamppu. Sama riipustin putosi vuonna 1896 Hancockin kirkossa salamaniskusta ja iski opettaja A. Riipan kulleeksi.

Altari, kehä, ja kalusto on puusta. Kultureunaista samettia on koristeena. Risti, kuvat, ja saarnakorokkeet ovat sadan vuoden takaisia mallia. Urut soivat urkurin pumpatessa jalkimin ilmaa palkeisiin. Penkit on puusta kaiverrettu, selkälaudat kiinnitetty. Kovilla ne tuntuvat nykyajan istujalle.

Lake Worth, Fla.



Finnish-American Rest Home, Inc.

Kotiimme on jälleen muuttanut uusia asukkaita. Toivomme heille leppoisia vuosia ja hyvää terveyttä.

Kesälomista huolimatta olemme onnistuneet saamaan mukavia hetkiä täällä Lepokidissämme. Mr. Roiha järjesti elokuvailtaan "Golden Honeymoon", josta todella pidettiin. Kiitos siitä Mr. Roiha.

Perjantain kauniista hartaushetkeä pidettiin pastori Eino Salonen seurassa. Kiitos pastori Salon miellyttävästä yhdessäolosta.

Lauantaina p. p:nä meillä vieraili hanuritaiteilija Leo Vuorinen. Asukkaamme nauttivat kovasti miellyttävästä musiikkituen kiosta kahvikonsertin merkeissä, mottona "Iltapäivä ikivihreiden seurassa". Kiitos sinulle Leo käynnistäsi.

Jotain todella erikoista meillä oli 11. p:nä; Minnie ja John Kantola viettivät 63-vuotishääpäiväänsä. Toivotamme teille todella leppoisia vuosia yhdessä, ja hyvää terveyttä, ja paljon onnea.

Kappelissa pidettiin 27.7.86 satavuotisjuhlat. Juontajana toimivat Arne Henderson ja tri Röss E. Aden, Gloria Dei kirkon puolesta. Jean Stevens ja Larry Irwin esittivät tervehdykset. Puheita pitivät tri Ralph J. Jalkanen ja maisteri David Halkola. Daniel Mäki ja Anna ja Greg Campbell lauloivat. Rebekah Stadius ja pastori Richard Ajer esittivät historiallisen esitelmän.

Suomi Collegien keittiö toi juhla-aterian tarjottavaksi kirkon pihalla olleessa juhlateltassa. Iltajumalanpalveluksessa saarnasi tri Jacob W. Heikkinen, liturgina toimi pastori Kenneth Hanson, lukijoina Richard Ajer, Louis Matson ja pastori Rodney Hoksensson. Ellie Lantto toimi urkurina ja Wilbert Kananen suntiona.

Olaf Rankinen

Pakinaa Volontownista

Ei pitäisi immeisiä pelotella, mutta mehan istumme täällä kun ruutikellarin päällä. Muutamien mailien päässä on Millstone ydinvoimalaitos ja U.S. Submarine Base, jossa voi säteilyonnettomuus tapahtua milloin vaan ja silloin meillä mennään eikä meinata taivaan tuuliin!

On Atlannin myrskyt ja hurrikaanit, jokien tulvat ja se geologinen fault line, joka virtaa East Lyme'n alla, voi järjestää meille maanjäristyksen.

Aina luultiin, että Volontown metsäkyllä, Jumalan selän takana on maailman turvallisin paikka asua. Nykyisin se on harha-luulo. Täällä on varkauksia, ryöstöjä ja pikkumurhiakin.

Eräs aamu käveli mies Town Haalille ja iski nyrkillä town clerk Mary-Ann Niemistä silmään. Ja viime torstaina ja perjantaina luonto rupeasi vihottelemaan. Ukko-ylijumala lähti salamansa kanssa Eekon hilliltä ja räiski ja tulitti pari päivää. Ajeli järven pintaa, kolisteli talojen nurkkia ja teki tuhoja joka puolella.

Suomessa mummut ennen-vanhaan olisivat sanoneet että maailman loppu on tulossa! Lindeenin ja meidän pullat

valssin.

Ellen Majanen, paremmin tunnettu Ellen Inkerin nimellä, astui nyt lavalle ja taitavan säestäjän Henry Nyströmin myötäillessä lauloi kirkkaalla äänellä Kevät laulun, Song of quiet Thanksgiving, Jos voisin laulaa kuin lintu voi ja Last rose of summer.

Mirja ja Olavi Kurko esittivät duettina kaksi kaunista laulua. Finnyleisö oli kaikesta kiitollinen ja jokaiselle esiintyjälle annettiin reipasta paukuttavaa kättä, ja uusintoja pyydettiin. Olavi Kurko esitti hauskan sketsin, en tiedä nimeä, mutta muistutti Abraham Lincolnia musta sylinterihattu päällä.

Revontulet ryhmä, kuusitoista kaikkiaan, tanhusi ohjelmansa kahdessa osassa. Alkuosa känsitti niitä suomalaisittain hitaita ja yksitoikkoisia tanhuja, mutta toisessa osassa oli jo tulta ja tapuraa, näki että hyvin olivat koulutettuja ja iloisina eläytyivät osiinsa.

-Heidän johtajansa Lena Kokk kertoi, että kerätkäseen varoja Suomi-matkaa varten he esiintyivät paljon jokapuolella. Heitä on näes pyydetty oikein Kaus-tisen kuuluisille kansanmusiikki-

ja tanhufestivaaliin ensi kesänä.

Yleisö antoi inoittavaa kättä joukolle ja allekirjoitaneella oli kunnia ohjentaa Leenalle Auran kukkasat. Hän oli New Yorkin Naisvoimistelijoihin kuuluvana oppilaani silloin vihreässä nuoruudessa ja sieltä kai sai säken tähän työhönsä. (Revontulet on fitchburgilainen tanhuryhmä).

Täällä joskus vielä ilmestyy miesten puolelta sitä "Discrimination of Women". Tässä juhlassa esitettiin muutamia tunteja miehiä, mutta ei naisia. Yleisössä istui musiikin professori pianotaitelija Malle Magi-Koor mutta ei esitetty. Ne miehet, ne miehet!

Ilta oli onnistunut ja kiitämme esiintyjä ja ennen kaikkea yleisöä. Seuraava tilaisuus on Sjogrenien 60-hääjuhla sunnuntaina, 24. päivä kello 3 ip. On ohjelmaa, ruokaa ja Anderson veljekset soittavat tanssit.

Sitten vuotuiset Labor Day tanssit, jossa tahdin määrää hanuritaiteilija Bert Stromholm ja laululla ilahduttua meitä Aatos Autio.

Naisten kokous oli Lillian Kauppiella ja seuraava Vieno Mallisen. Hertta Odell

Brooklyn, New York

Miss Finlandia 1986 valitaan Imatralla

Lauantaina 4. lokakuuta illalla kutsutaan kaikkia lukijoita ja ystäviä suuriin Miss Finlandia kauneuskilpailuihin Imatra haalille.

Tämä juhla on aina ollut yksi vuoden vetävimmistä tilaisuuksista, jolloin juhlasali täyttyy viimeistä sijaa myöten.

Tyttyö on ilmoittautunut kilpaan jo useampia ja lisää kutsutaan mukaan. Suomensukuiset 17-27 v. USA:ssa asuvat tytöt ovat kaikki tervetulleita.

Ilmoittaa voi asiasta **mahdollisimman pian** Vuokko Hilska-le, osoite: 119-51 Metropolitan Ave., Kew Gardens, NY 11415; puh. (718) 441-5696.

Syksyn viikot menevät nopeasti ja Imatran kauneuskilpailukomitea odottaa lisää tyttämiä. Jos toimitte nyt ehditte vielä. Voittaja saa kruunun lisäksi edestakaisen Suomimatkan Finnairilla - ainutlaatuisen kokemus! Finnairin palvelu matkan aikana on aina moitteeton, sen henkilökunta tekee

Talot lahoavat pystyyn

"Virheelliset rakennusmenetelmät Tri-State taloissa

synnyttäneet talojen lahoamisen"

Tri-State Homes Inc. talonrakennusfirma Mercerissa Wisconsinissa valmisti vuosina 1971-79 yli 3,400 taloa.

Tänä kesänä Tri-State talojen seinissä ja katoissa on havaittu tuhoavaa lahoamista. Mätäneminen seinien sisällä synnyttää pahaa hajua ja luullaan ehkä synnyttäneen asukkaissa respiroidisairautta.

Äärimmäisissä tapauksissa ovat seinälaudat lahonneet niin pahasti, että seinät luhistuvat.

Tri-State Homes Inc. firma on hiljattain julistanut konkurssin USA:n oikeuspykälän artikla 7 oikeuttamana. Apua ei tule rakentajalta. Omistajat pelkäävät tämän olevan vuosikymmenen suurimman rakennusalan skandaalin.

Maailman polttoainepulan vuosi Tri-State talojen rakennusfirma koetti tehdä täysin ilmanpitäviä taloja. Tekniikka vaati nopeutta ja käytännöllisyyttä. Eristyspaperia pantiin paljon seinin ja ilmeisesti väärin asetettuna.

Seinien ja kattojen olisi pitänyt hengittää, mutta sen sijaan ne säilyttivät kosteuden ja kuuran.

Kosteus seinien sisällä on lahohtanut laudat ja eristysaineen. Wisconsinissa ja Michiganissa on nyt pidetty yleisiä talonimis-

tajien kokouksia, joissa on kuultu surullisia raportteja. Osavaltioitten hallitusmiehet ovat ottaneet huomioon skandaalin laajuuden.

Chassellin pappila lahonnut

Holy Trinity Lutheran seurakunta Chassellissa, MI:ssa, osti Tri-State talon pappilaksi v. 1974. Tässä seurakunnassa on paljon suomalaisia jäseniä jotka ovat perustajapolven jälkeläisiä.

Pappilassa on tapahtunut seinien lahoamista. Tämä katastrofi koskee koko seurakuntaa. Onhan useilla jäsenillä myös samantyyppisiä taloja.

Seurakuntalaiset eivät ole vielä voineet päättää mitä tehdä. Jos talo joudutaan romuttamaan, on se suuri menetys. Korjaukset ovat hankalia ja kalliita, kun seinät ja katto pitää uudelleen rakentaa sisältäpäin.

Yleisissä protestikokouksissa on ollut lukuisia nuoria ja perheellisiä mukana. Monilla heillä on korkeat asuntolainat ja korjaukset tuntuvat mahdottomilta. Pappila on kyllä maksettu talo, mutta korkeat jälleerakentamismaksut lisäävät suurta odottamatonta kulua.

Olaf Rankinen

Aura Seura - Volontown, Conn.



Labor Day Tanssit

Elokuun 30 p. klo 8 ill.

Soittaa Bert Strömholm solisti Aatos Autio

Ovilippu 4 dollaria - Tervetuloa!

IMATRA SEURA

740-40 St. Brooklyn, N.Y. 11232 Puhelin 212-438-9426

Mauno Laurila, puh.joht. SAUNA TILAAKSESTA! PAIVALLISET joka sunnuntai klo 2 ip.

DANIELSON OIL CO.

ATLANTIC Polttoöljyä Recapping Commerce Ave. DANIELSON, CONN.

SUOMALAINEN PAIKANVÄLYSTOIMISTO HILDA KOTILA ja VIRGINIA KOTILA-MULBERG

Hyviä paikkoja saatavana Soittakaa (212)288-6562 tai kirjoittakaa osoitteella:

FINNISH EMPLOYMENT AGENCY INC. 206 East 85th St. New York, N.Y. 10028

THE FINLANDIA FOUNDATION

Meetings every 2nd Friday of the month, from Oct. through May

593 Park Ave. at 64th St. N.Y.C. P.O. Box 2590

GRAND CENTRAL STATION New York, N.Y. 10017

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn. Tel. 774-3284



Central Village Tel. 564-2147

The Robert H

Auchmoody Funeral Homes

Main Street Fishkill, N.Y. Tel. 896-6166

GF 5-2276-2277

Edw. C. Halvorsen, Inc.

310-12 8th AVENUE BROOKLYN 20, N.Y. In Continuous Service to the Community Since 1849

knollwood groves



Hedelmäpakkauksia - Kauniita hedelmäkoreja Tilauksia täytetään pyydettyäessä 10 eri laadua olevia sitrus-hedelmiä Lahjatarvakekauppa, jossa yli 1000 valikoimaa

Avoimna maanantaista lauantaihin, klo 9 ap. - 5:30 ip. 8053 Lawrence Road Yksi maili etelään Hypoluxo tieltä Boynton Beach, Florida 33436 - Puh. (305)734-4800

ACE HARDWARE

1212 Lantana Rd. Lantana, Florida 33460

"We stock sauna heaters"

Puh. 585-0247

Lakeside Chapel

Funeral Directors

131 South Lakeside Dr. Lake Worth Florida

Puhelin 582-6633

MOODY'S DINER

and CABINS

Erikoisia päivällisiä, Curb-palvelus

KOTITEKOISET LEIVOKSET WALDOBORO, MAINE

Marmorisia ja graniittisia hautakiviä

BOLSTER Monumental Works JOHN A. PRATT, omistaja

Route 26, Oxford, Maine Puh. Norway 743-2673

Newton-Bartlett HAUTAUSTOIMISTO

Tel. 836-2113 42 Main St., Newport, N.H.

NIPPA SAUNAKIUKAITA

Laatuvalmistetta sitten 1930 Nippa Supreme huoneenlämmittäjiä, Nippa Energy-Maid keskuslämmityslaitteita, Nippa Wildfire Campstoves, saunakiukaita ja saunan tarpeita.

Nopea toimitus Bruce Mfg. Inc. P.O. Box 213 Bruce Crossing, MI 49912 (906) 827-3908

Jälleen myyjä halutaan



Voluntöwnissa Connecticutissa kesänsä viettävät Anja ja Mauno Laurila, Brooklyn, N.Y.:sta, pistäytyivät Raivaajan toimituksessa kesälomareissullaan heinäkuun lopulla. Anja on jo vuosikaudia toiminut Raivaajan kirjeenvaihtajana Brooklynista ja Mauno toimii Imatra Hallin puheenjohtajana. Kumpikin siis pistää panoksensa amerikkansuomalaiseen elämään.

Ituja tarjolla

Liisa A. Liedes

„Sillä itsestään maa tuottaa viljan: ensin korren, sitten tähkän, sitten täyden jyvän tähkään”. (Mark. 4: 28,29)

Mielestäni ovat tällä kertaa mustikat. Mustikoiden poimiminen on minusta ”hurjan mukavaa” hommaa. Kyllä niiden syöminenkin tyydyttää! Mustikoiden poimimisen yhteydessä olen kokenut sisimmässäni Pyhän Hengen selvää ja voimakasta opetusta hengellisen elämän alueella. Eräs sellainen opetus on ollut hedelmän kypsymisestä.

Sinä, joka olet poiminut mustikoita, tiedät että yleensä mustikat kasvavat ikäänkuin kimpussa; mustikat muodostavat ryhmän. Joskus käy niin, että kaikki mustikat ryhmässä ovat kypsynet samanaikaisesti. Tuollaisia kypsiä mustikkakimppeja on todella hauska noukkia. Kouran täydeksi saa ottaa oksan hedelmää. Useimmiten asia on kuitenkin niin, että vain muutamia ryhmässä ovat kypsiä; toiset ovat puolikypsiä, joskin aivan raakeita.

Mitä tämä puhuu meille hengellisestä elämästä? Ensinnäkin, aivan niinkuin mustikat ja niiden kypsyminen ovat pensaassa olevan elämän ja ympäröivän ilmaston tuotteita, samoin hengellisen elämän hedelmät ja niiden kypsyminen meissä, jotka olemme uudestisyntyneet Pyhän Hengen ja Jumalan Sanan kautta ovat jumalallisen Elämän ja ympäristössämme vaikuttavan hengellisen ilmapiirin tuotteita.

Mustikka ei voi itse kiihdyttää kypsymisensä vauhtia; me emme voi kiihdyttää Pyhän Hengen työtä meissä, joskin me voimme sitä tavalla tai toisella estää,

esim. epäuskolla. Pyhä Henki meissä saa aikaan hedelmän kasvun ja kypsymisen. Ei kypsiä mustikka voi myöskään puolikypsälle mustikalle sanoa: ”Voi, kuinka hitaasti sinä kypsyit!” tai raakilelle, ”Eikö sinusta koskaan tule kypsää hedelmää?”

Tässä on uskovaisille hyvä opetus. Meidän tulee ymmärtää, että Pyhä henki hoitaa jokaista Jumalan lasta yksilönä, niissä puitteissa joissa hän kasvaa ja kehittyy. Oikaamme kärsivällisiä odottaessamme hedelmän kypsymistä.

Toinen opetus mustikoista on tämä. Meidän, jotka halukkaasti ja innokkaasti teemme työtä Jumalan ”puutarhassa”, tulee olla varovaisia ettemme innossamme keräisi vakkaamme puolikypsiä tai raakilehedelmiä. Meidän täytyy ymmärtää ero herätyksessä olevien ja uudestisyntyneiden sielujen välillä.

Jos me sanomme herätyksessä olevalle, että hän on jo täysin kypsä ja taivaskelpoinen jonkun ulkoisen toimituksen perusteella, ilman että ihmisen sisimmässä olisi tapahtunut todellinen parannuskenteko, kääntymys ja uudestisyntyminen, me saatamme tuottaa teollame kammottavaa ja iankaikkista tuhoa.

Irritettuna pensaasta puolikypsiä mustikka ei koskaan tule kypsäksi; raakile joutuu pois heitettäväksi. Sielun ikäänkuin väkivaltainen nykyisyys sisälle Jumalan valtakuntaan ei ole raamatullista. Jumalan valtakuntaan siirrytään vapaaehtoisesti. Pyhän Hengen herkän ja varman kosketuksen kautta. Jeesuksella on aikaa hoitaa sielu kypsymiseen!

Vanhukset avun tarpeessa

BOSTON, MA - Vanhukset viettävät nykyään vähemmän aikaa sairaalahoitossa ja siksi tarvitaan yhä enemmän rahaa kotisairaanhoidon palveluihin. Näin sanoo lausunnossaan Richard Rowland, osavaltion vanhusneuvoston vastaavan toimiston sihteeri.

Vanhusten kotihoidon palvelujen päämääränä on avustaa vanhuksia niin että he kykenisivät elämään mahdollisimman itsenäisesti omassa kodissaan ja tarve laitoshoidon siirtymisestä lykkäntyisi.

Tilastojen mukaan jokaista hoitokodissa olevaa heikkokuntoista vanhusta kohti on kaksi samankuntoista vanhusta, jotka vielä asuvat kotonaan. Tällaisten vanhusten löytäminen ja heidän avustamisensa kotihoidon palveluilla on hyvin tärkeää, sanoo Rowland.

Kotipalvelun henkilökunta tekee jokapäiväisiä taloustöitä, kuten ruoanvalmistusta, kevyitä siivousta ja ruokaostosten tekoa. Juuri nyt olis Rowlandin mielestä tärkeää korottaa heidän palkkojaan, jotta kotipalvelukeskuksilla riittäisi halukkaita työntekijöitä niin paljon kuin tarveta. Ilman tällaista kotipalvelua moni vanhus ei kykene asumaan omassa kodissaan.

Yhä useammat vanhuskset ovat kodinhoitopalvelujen tarpeessa, koska seitsemän kuukautta voimassa ollut DRG-ohjelma (diagnostic related groups) asettaa rajoituksia sairaalassaoloajalle yli 200 eri sairauden kohdalla. Rowlandin mukaan vanhuskset lähtevät nykyisin sairaalasta ”nopeammin ja sairaampina.”



Richard Rowland

Valitettavasti DRG-ohjelmalla kertyviä säästöjä ei kuitenkaan ohjata vanhusten kotihoidon kehittämiseen. Itse asiassa liittovaltio on vain supistanut tähän suunnattuja määrärahoja, sanoo Rowland.

Hänen mielestään Medicare- ja DRG-ohjelmien avulla kertyvät säästöt tulisi siirtää muiden vanhusten hoidon palvelujen hyväksi. DRG-ohjelmaa käytetään kaikissa muissa osavaltioissa paitsi Marylandissa ja New Jerseyssä. Ohjelman avulla kertyvät säästöt ovat huomattavia, lisää Rowland.

Viidessä osavaltiossa on jo aloitettu päiväsaikala palveluja. Tämä tarkoittaa, että hoito, koheet ja jopa pienet leikkaukset tehdään päivän kuluessa eikä potilaan tarvitse jäädä yöksi sairaalaan. Rowlandin mielestä tällainen käytäntö on hyvä, kunhan kertyneet säästöt käytetään terveydenhoidon ja kotisairaanhoidon palveluihin.

Vieras Raumalta

Kesä on tunnetusti matkustelun aikaa, ja mekin täällä Raivaajan toimituksessa saamme tavata useita suomalaisia matkalaisia.

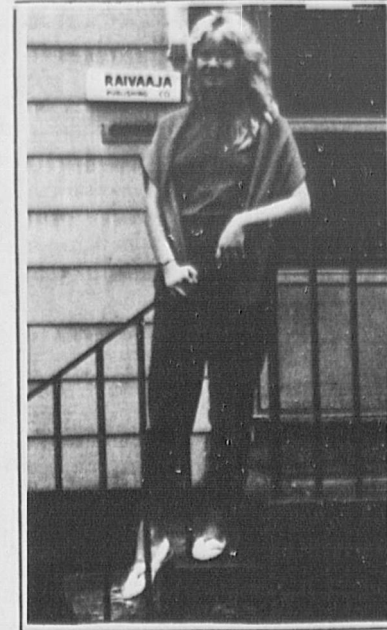
Yksi näistä oli 17-vuotias Laura Nousiainen Raumalta, joka asusti kuusi viikkoa Clinton, MA:ssa Lions Klubin vaihto-oppilaina.

Malcolm ja Carol Kleinknecht toimivat Lauran isäntäperheenä. Heillä on tytär, joka käy Fitchburg State Collegea ja oli näin kesällä kotosalla. Vanhempi poika on jo naimisissa, mutta asuu lähitöillä.

Laura oli Kleinknechtien ensimmäinen vaihto-oppilas ja kumpikin osapuoli ilmaisi tyytyväisyytensä. Lauran mukaan perhe oli todella ihana, hän tunti olonsa kotoisaksi.

Matka oli ensimmäinen Amerikan matka Lauralle, joka on aikaisemmin ollut kuukauden kielikursilla Englannissa. Lisäksi hän on muuten vain vierailut Ruotsissa pari kertaa. Kielivaikkeitä ei syntynyt, sillä Laura on opiskellut englantia jo yhdeksän vuotta.

Laura käy Aronahteen lukiota Raumalla, ja nyt alkava kouluvuosi on viimeinen. Tutkintasuuden suunnitelmien mukaan pyrkii eläinlääketieteelliseen ja valmistuu eläinlääkäriksi. Laura sanoi olevansa erittäin eläinrakas. Kotieläimiä hänellä ei tosin ole, koska asuu kerrostalossa.



Laura Nousiainen heinäkuun helteessä.

Rauman Lions Klubi järjesti kirjoituskilpailun aiheena ”Kotimaani on Suomi”, ja Laurakin päätti ottaa osaa. Haastattelun valittiin kuusi, näistä sitten valittiin kolme, jotka pääsivät kuudeksi viikoksi US:han.

Lauran kuusi viikkoa mennä sujahti äkkiä, menoa on ollut koko ajan. Hän ehti nähdä ja tehdä melkoisesti, vapaa-ajan ongelmia ei juuri ehtinyt syntyä.

Bostonissa käytiin pari kertaa, New Yorkissa vietettiin heinäkuun neljännen päivän itsenäisyyspäivää. Lisäksi käytiin Mainessa syvänmeren kalastuksessa, New Hampshiressä biitsillä ja ennen kotilähtöä Niagarin putouksilla.

Laura sanoi amerikkalaisten nuorten olevan avoimempia kuin suomalaiset. Täällä hymyillään enemmän ja ryhdytään sananvaihtoon. Palan tätä avoimutta hän haluaisi viedä kotiin.

Fitchburg ja ympäristö

Tulevia tilaisuuksia

Tanssit Sovittajan Puistossa Rutlandissa lauantaina, elok. 23. p:nä klo 8 - 12 yöllä. Musiikista huolehtii Ed Hendela. Järjestäjä FACS. Kaikki tervetulleita!

★

Tanssit Saiman Puistossa lauantaina, elok. 23. p:nä klo 8 - 12 yöllä. Soittaa Hi-Lites. Järjestäjä FACS. Kaikki tervetulleita!

★

Kihloissa

FITCHBURG, MA - Mr. ja Mrs. Donald Whaley, 132 Green St., ovat ilmoittaneet tyttärensä Deborah A. Whaleyn kihlautuneen Bruce R. Lammin kanssa. Sulhasen vanhemmat ovat Mr. ja Mrs. John Lammi, 20 Turnpike Road, Ashby, MA.

Kumpikin on saanut päästötodistuksensa Monty Tech ammattikoulusta ja kumpikin työskentelee Premier Corrugated Box Co. yhtiön palveluksessa Fitchburgissa.

Häitä vietetään myöhemmin tässä kuussa.

Tuliko tilaus UUSITTUA

Kirkollisia

Messiah Luterilainen seurakunta

Sunnuntaina, elokuun 24 p., klo 7:45 aam. Suomen kielinen luterilainen tunti Leominsterin asemalta WCMX, 1000.

Huom! Suomen kielinen jumalanpalvelus klo 8:15 aam. Saarnaa vierailleva pastori Gerhard Aho. Klo 9:15 aam. Sunnuntaiokoulu. (Raamattuluokka EI kokoonnu). Klo 10:30 aam. Englannin kielinen jumalanpalvelus, jossa myöskin saarnaa past. Gerhard Aho. Klo 4:00 ip. Our Savior Lutheran kirkon Londonberry, New Hampshiressä, past. Robert Beinken virkaanasetustilaisuus Senior Centerissä. Kaikki ovat tervetulleita.

Tiistaina, elokuun 26 p. syysmyyjäisten workshop kirkolla. Keskiyökokous, elokuun 27 p. klo 7:30 ill. Mäntyrannan viikkohartaustilaisuus.

Elm St. Lähetysseurakunta

Sunnuntaina, elokuun 24 p., klo 8:30 ap.radiohartausta NEW LIFE -asemalta WEIM, 1280 Fitchburg. Jumalanpalvelus klo 9:30 ap. saarnaa pastori David Wuori. Klo 10:30 ap. kahvi- ja mehutarjoilu. Klo 10:45 ap. Pyhäkoulu kaikenikäisille.

Tiistaina, elokuun 26 p., klo 7:30 ill. Aikuisten kuoroharjoitus. Klo 7:30 ill. Viikkoilun hartaustilaisuus.

Kahvitarjoilun kustantaa Mrs. Diane Sardelis.

Troy, N.H.

Lauantaina, elokuun 23. p:nä klo 7 jumalanpalvelus Dort St. Lähetyskirkossa. Keijo Saari, Gardner, MA, johtaa tilaisuutta. Olet sydämellisesti tervetullut!

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radiohartausta HYVÄT UUTiset lähetetään joka sunnuntaiamuuna asemalta WEIM, 1280 Fitchburg klo 8:45.

Yleinen (suomenkielinen) jumalanpalvelus pidetään Kaleva Kodissa, 107 Mechanic St., Fitchburg, sunnuntaihin alkaen klo 2 iltapäivällä. Erikoistilaisuuksista ilmoitetaan aina tarvittaessa.

KESKUSTASSA SIAITSEVA

FRANK H. MILES COMPANY

1158 MAIN ST. HOLDEN MA

Hautautamit uksia vuodesta 1896

Missä ovat nuoret?

Olen ajatuksissani uudelleen elänyt FinnFest '86 ja Suomi Konferenssin jälkiseurojen tapahtumia. Lähes 3,000 amerikkansuomalaisista tuli kesäjuhliille, lähes sata jälkiseuroihin, Berkeleyssä Californiassa heinäkuussa.

Kansamäärän enemmistö oli keski-ikäisiä ja valkokuksia aikuisia. Lapsia ei ollut mukana ja vain muutamia 15-30 ikävuosien väliä.

Missä ovat nuoret? Näin kysyttiin juhlissa.

Nämä neljännetkään FinnFestit eivät vetäneet mukaan nuorten intressiä. Jos nuorta väkeä ei saada mukaan suomalaiskulttuurijuhliin, on epäilyttävää.

Kieli ei ole esteenä. Melkein kaikki FinnFestin ohjelma esitettiin englanniksi. Ovatko kulttuuriasiat sidottu niin kapealle perintökaistalle, etteivät ne voi kiinnostaa amerikkalaistunutta

nuorisoomme. Miten voitaisiin tulkita amerikkalaista kulttuurivastusta, että se voitaisi nuortenkin huomion. **"Miten saataisiin nuoret mukaan?"**

Joku ehdotti: "Tilataan Suomesta jazz-musiikkiryhmä soittamaan tanssiaisia, ryhmä esittämään nyky-kulttuuria". Seuraava puhuja vastusti, "Nykyiset Suomen jazzin soittajat soittavat yleistä eurooppalaista, tai amerikkalaista musiikkia".

Tuotettu kulttuuri ei ole suomalaisperinteistä. Ei päästy alkuunkaan siitä, mikä voisi vetää nuorta väkeä kesäjuhliin ensi vuonna ja seuraavina kesinä. **"Onko sinulla idea?"**

Olaf Rankinen

Kuuntelukutsu Finnish Cultural Center'ltä

Helsingin Kaupunginorkesteri

Okko Kamu, kapellimestari
Karita Mattila, sopraano

Tiistaina, lokak. 21. p:nä klo 8 ill.
Mechanics Hall, Worcester, Mass.

Finnish Cultural Center on varannut 300 lippua tilaisuuteen. Liput maksavat \$ 17.50. Lisäksi järjestetään edestakainen bussimatka Fitchburgista, maksu \$ 3.50. Liput tulee tilata syyskuun 18. päivään mennessä. Liittakää sekkinne mukaan nimellänne, osoitteellänne ja postimerkillä varustettu kirjekuori.

Tilaukset osoitteeseen:

Finnish Cultural Center
P.O. Box 455
Fitchburg, MA 01420

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave. Fitchburg, Ma.
Puh. 343-7137

Ystävällinen palvelu
PARKKAUSPAIKKA

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

May Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

WINSLOW P. MAY johtaja
Palvelusta Norwoodille ja ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, Mass.
Puhelin: 726-1509

BOSK FUNERAL HOME

85 BLOSSOM ST. FITCHBURG, MA TELEPHONE: 342-3635
Serving All Faiths

FUNERALS • CREMATIONS • REMOVALS
Services Within Your Means
Local or Distant



Our convenient location,
easily accessible from
all parts of city and
suburban towns.
Ground Level Entrance



AMPLE OFF STREET AREA FOR PARKING
IN COMPLIANCE WITH FTC

Tanssit

Saiman Puistossa
lauantaina, elok. 23, 1986
kello 8 - 12 yöllä

Hi-Lites soittaa

Finnish American Club of Saima
Kaikki tervetulleita!

Tanssit

Sovittajan Puistossa

Demond Pond, Rutland

Lauantaina, elok. 23 p:nä
klo 8 - 12 yöllä

Ed Hendela soittaa

Kaikki tervetulleita!

Finnish American Club of Rutland

Edestakainen lentomatka
Boston - Los Angeles
Boston - San Francisco

\$ 278

soittakaa ja kysykää
yksityiskohdista

GIT MATKATOIMISTO

169 Main St., Leominster
Puh. 537-4536

JOYCE I. HANNULA
Personal Financial Planner

79 East Rd. P.O. Box 500
Westminster, MA 01473

874-0629 or 832-6368

IDS

HUHTALA OIL CO.
MAIN STREET, EAST TEMPLETON

Low competitive prices

FULL SERVICE 632-1221

24-HOUR BURNER SERVICE
Dependability for over 40 YEARS

Our 3rd Generation LOCALLY OWNED
Automatic Delivery is the same price as cash
Minimum 150 Gallons
8 Licensed Technicians
New Customers Welcomed
Our service area is from North Rutland to Orange

FUEL OIL
CASH ON DELIVERY
or within 10 days
with established credit
MINIMUM 150 GALLONS

CASH ON DELIVERY 632-1226

LYDON & HAASE CO.

209 Fulton Street, Norwood, Mass. 02062 Ph. 769-0719

KAIKENLAISIA PUTKITÖITÄ ja LÄMMITYSLAITTEITA

Kylpyhuoneita ja keittiöitä uudistetaan - Talouskoneita, Amana jääkaappeja ja pakastajia, Kitchenaid - astianpesukoneita

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI INSURANCE AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. BOX 449 Westminster, MA
Välitetään myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

HENRY J. LEBLANC Insurance Agency, Inc.



Täydellinen vakuutuspalvelu
KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO
KODINOMISTAJIEN
AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St., Fitchburg, MA Puh. 343-4853
SUOMEA PUHUVIA VIRKAILJOITA

SAWYER-MILLER HAUTAUSSKAPPELI



Henkilökuntaan kuuluu suomea puhuva henkilö

Palvellut monta suomalaista sukupolvea
Howard J. Miller Hautaantoinittaja 345-5778

Suomen uutisia



Sanovatpa tilastot mitä tahansa, kyllä tästä kesästä ja heinäkuustakin vähintään lämmin muisto jää.

Kesä kokonaisuutena kovin lämmin

Heinäkuu oli vain normaali

Heinäkuun keskilämpötilat olivat Suomessa lähellä ajanjakson pitkäaikaisia keskiarvoja. Ilmatieteen laitoksen keräämien tietojen mukaan ainoastaan maan itäosissa päästiin hivenen normaaliarvoja korkeampiin lämpötiloihin. Satakunnassa, Etelä-Pohjanmaalla ja Lapissa sen sijaan heinäkuun keskilämpötila oli paikoin jopa asteen verran normaalia alempi.

Kesäkuun kuumuuden vuoksi kuluva kesä on tähän mennessä kuitenkin ollut kokonaisuudessaan normaalia lämpimämpi, ja heinäkuuhunkin osui muutamia hyvin kuumia hetkiä. Elohopea kohosi heinäkuun puolivälissä ja viimeisellä viikolla hetkittäin hellelukumiehiä eli yli 25 astee-

seen. (noin 77 Fahrenheit).

Heinäkuun keskilämpötila oli Lapissa 11-14 astetta (n. 50-58 F°) ja muualla maassa 14-18 astetta (n. 58-65 F°). Ilmatieteen laitoksen mukaan poikkeukselliseksi kuluva kesä tekee se, että kesäkuun ja heinäkuun keskilämpötilat olivat suurimassa osassa Suomea osapuileen yhtä korkeat. Normaalisti heinäkuu on keskimäärin kolme astetta kesäkuuta lämpimämpi.

Kesäkuussa alkanut lämmin ja kuiva säätyyppi alkoi heinäkuun alussa muuttua epävakaisemmaksi. Heinäkuun sateet olivat ilmatieteen laitoksen mukaan kuurottaisia, ja suurin osa havaintoasemista mittasi kuukauden aikana normaalia pienem-

mät kokonaissademäärät.

Vähiten sadetta saatiin Saaris-tomerellä ja rannikkoalueilla. Sademäärä jäi alimmillaan 30:n ja 40 millimetrin välille. Myös sadepäivien määrä oli useimmiten ilmatieteen laitoksen havaintopaikoilla vähän normaalia pienempi.

Lähinnä 11. ja 12. päivien runsaiden sateiden vuoksi kohosi heinäkuun sademäärä kuitenkin joillakin paikkakunnilla runsaasti yli normaalin. Esimerkiksi 11. heinäkuuta satoi Ruokolahdella vettä lähes 100 millimetriä. Joillakin Keski-Suomen paikkakunnilla saatiin samana päivänä vettä yli 50 millimetriä.

Koivistolta jarruja

Tasavallan presidentti Mauno Koivisto jarrutteli presidenttipeliä radiohaastattelussa, eikä halunnut sanoa milloin hän ilmoittaa, suostuuko asettumaan ehdokkaaksi vuoden 1988 presidentinvaaleissa. Presidentin mukaan on olemassa aikatauluja asioille.

Koiviston mukaan presidenttipeli on alkanut Suomesa poikkeuksellisen varhain ja pelin kierroksia pitäisi hänen mukaansa hiljennää. Koiviston mukaan on vaara, että ensi kevään eduskuntavaalit jäävät presidentinvaalien varjoon.

Kivistöstä Skdl:n ehdokas

Kommunistisen puolueen puheenjohtajan Arvo Aallon mielestä maaherra Kalevi Kivistö on luonnollisin ehdokas Skdl:n presidenttiehdokkaaksi presidentinvaaleissa. Aallon mukaan Kivistö sai viime presidentinvaaleissa suurta arvostusta myös liikkeen ulkopuolelta.

Kesän kovin ukonilma

Pitkään jatkuneiden kauniiden kesäilmojen päätteeksi saatiin Suomessa kokea todella kova ukonilma. Kuumista kesäpäivistä johtuen ukonilmoja on tänä kesänä ollut vasta muutama.

Raju ukonilma aiheutti tulipaloja eri puolilla maata ja palokunnat olivat työllistettyjä koko yön. Suuremmilla vahingoilla kuitenkin vältyttiin, mutta ukonilman jälkeen näyttää siltä, että kauniit ilmat ovat tältä kesältä ohi.

Jännittää niin

Koulut aloittivat toiminta kautta Suomen elokuun 14. päivänä. Ekaluokkalaisille ensimmäinen koulupäivä tuottaa tunnetusti tuskaa ja pelkoa tuntemattomasta.

Tässä Suomen Sosialidemokratissa samana päivänä julkaistu erään pikkukoululaisen haastattelu.

Samuel Angelov, 7, aloittaa tänään koulukierteensä Kallion ala-asteella. Miltä tuntuu mennä ensimmäistä kertaa kouluun Samuel?

-Mua jännittää niin, että en edes tiedä uskalanko mä mennä sinne. Kun ekaa kertaa menee, niin tottakai se jännittää mutta rohkea rotan syö, niin kun sanotaan.

Oletko sä jo käynyt tutustumassa uuteen kouluu?

-En mä ole, kun mä olin silloin matkoilla, kun oli se päivä, että sai käydä siellä. Mä oon kyllä käynyt siellä koulussa silloin, kun mä oon käynyt tarhasta hampaslääkärisä. Mun kaverit menee eri kouluun kun mä, niin että mä en edes tiedä, keitä mun luokalle tulee.

Oletko sä sun opettajaa tavannu?

-En ole enkä rehtoriakaan mutta kai se opettaja on nainen.

Meinaatko sä tulla toimeen sen opettajan kanssa?

-Joo kai, kunhan se vaan ei ole torvi. Mulla oli edellisessä leikkikoulussa yksi torvi opettaja ja mä sain potkut. No, sai sekin sitten potkut, kun se oli torvi. Mä olen kerran ollut torven luona ja se riittää.

Oletko sä jo hankkinut koulutarvikkeet.

-Joo. Reppu mulla on jo kyniä ja penaalin mä



-Kyllä mä pärjään sen mun opettajan kanssa, kunhan se ei oo torvi.

sain lahjaksi.

Entä minkälainen koulutie sulla on?

-Se on ihan lyhyt. Mulla on vaan kaksi katua ylittävänä ja siä paitsi mun äiti saattaa mut huomenna kouluun.

Mitä sä meinaat tehdä koulun jälkeen sitten isona?

-Mä rupeen poliisiksi tietysti. Se on jännää. Mutta musta ei tuu virkapukuista poliisia vaan salapoliisi. Virkapukuset saa turpiin heti. Sitten kun mä olen salapoliisi, niin mulla on tavalliset vaatteet ja sininen Bemari, jossa on kattoluuku.

Eikö se poliisin puuha ole vähän varallista?

-Jos joku hyökkää kimppuun, niin nyrkillä poskeen. Mä käyn kato bodamassa meidän kellarissa. Siellä on painotangot. Ekalla kerralla mulla tuli lihaksat kipeiksi mutta enää ei tule.

Uus Raum

Kyseessä on uuden, täysin raumankielisen sanomalehden nimi. Lehdessä ovat jopa ilmoitukset raumaksi. Uus Raum on ilmaisjakelulehti Uuden Rauman erikoisnumero.

Lehti kirjoitetaan ensiksi suomeksi tai sitten huonoksi raumaksi, jonka jälkeen varsinaisen käännöstyön tekee Hannu Heinonen.

Raumankieli on todella erikoista, esimerkiksi tarra on raumaksi: paper joka on valmiiksi liistattu.

Päiväkorko jo 40%

Suomen Pankin raju korkopoliittikka jatkuu yhä. Suomen Pankin viimeisin vetodevalvaatiohuhulle oli päiväkoron nostaminen 40 prosenttiin.

Korkoa joutuvat maksamaan liikepankit, jotka ovat velkaa Suomen Pankille. Korkopoliittikkallaan Suomen Pankki pyrkii estämään valuutan virtaamista ulkomaille ja samalla katkaistaan devalvaatiohuhut.

Helsingissä myyjäpula

Helsingin vähittäiskauppoja vaivaa ankara myyjäpula. Kauppiaiden mukaan myyjä on erittäin vaikea saada töihin. Avoimia paikkoja olisi vaikka kuinka paljon, mutta alasta kiinnostuneita ei tunnu löytyvän. Uusia myyjäjiä on yritetty houkutella paremmilla palkoilla ja muilla eduilla, mutta tuloksetta.

TILAUS JA OSOITTEENMUUTOS

osoitteen muuttuessa
liittää vanha osoite mukaan

NIMI _____

OSOITE _____

POSTINUMERO _____

UUSI TILAUS ☐ UUDISTUS ☐

MAKSU \$

USA: 12kk \$20,00, 6kk \$13,00, 3kk \$9,00

Ulkomailla 12kk \$24,00, 6kk \$17,00

RAIVA AJA

P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420
Puh. (617) 343-3822

Suomalainen taikuripariskunta Yhdysvaltoihin

Elokuun alkupuoliskolla Tukholmassa taikurien PM-kilpailut voittanut niilsiläinen taikuripariskunta Jorma ja Aino Airaksinen palkittiin viikon kiinnityksellä Yhdysvaltoihin Los Angelesissa sijaitsevaan maailman kuuluisuuden Magic Castle-taikurikeskukseen.

Pohjoismaiden mestaruuskilpailut pidettiin Taikurikongressin yhteydessä, johon tänä vuonna osallistui noin 400 alan huippua eri puolilta Eurooppaa ja Yhdysvaltoja.

Pohjoismaiden mestaruuskilpailujen lisäksi Airaksiset ovat sijoittuneet mm. vuoden 1976 MM-kilpailuissa Wienissä kolmanneksi. He ovat lisäksi esiintyneet Euroopan johtavilla näyttämöillä yli neljän vuoden ajan ja arvostetuissa ulkomaisissa tv-ohjelmissa.

Kokoomuksessa jäsenäänestys

Kokoomuksen puheenjohtaja Ilkka Suominen ehdotti jäsenäänestystä puolueen presidenttiehdokkaan selvälle saamiseksi.

Suominen puhui puolueen eduskuntaryhmän kesäkokouksessa Tuusulassa ja sanoi olevansa valmis myötävaikuttamaan, että syyskuussa eduskuntavaalien jäsenäänestyksen yhteydessä toimitetaan neuvoa-antava jäsenäänestys presidenttiehdokkaasta.

Kesäkokoukseen osallistuneet kansanedustajat pitivät puheenjohtaja Suominen ehdotusta hyvänä.

Ruotsi voitti jalkapallomaatottelun

Suomi hävisi jälleen kerran Ruotsille jalkapallomaatottelussa. Tappiolukemat Helsingin olympiastadionilla olivat 1-3. Peli ratkesi jo ensimmäisellä puolijalalla, kun Ruotsi meni 3-0 johtoon suomalaisten karkeista virheistä.

Päävalmentaja Martti Kuusela olikin ottelun jälkeen hyvin pettynyt ja vihainen. Hänen mukaansa suomalaisten tekemiä virheitä ei saisi tulla tällä tasolla. Suomen kavennusmaalin toisella puolijalalla teki Mika Lipponen.

Järkyttävä pankkiryöstödraama

Helsingin Jakomäestä alkanut pankkiryöstö päättyi järkyttävästi, kun ryöstäjä räjäytti dynamiiilla itsensä ja panttivangiksi ottamansa autonkuljettajan Mikkelissä. Ennen räjähdystä oli kaksi muuta mukana ollutta panttivankia onnistunut pakene-

maan autosta. Tapahtumasarja alkoi perjantai-iltapäivällä Jakomäestä hupupäisen miehen tullessa ryöstämään KOP:n konttoria. Hän piti pankin henkilökuntaa ja asiakkaita vankeinaan pankissa kuusi tuntia, kunnes ilmoitti haluavansa käyttöönsä auton, kuljettajan ja kaksi muuta panttivankia.

Saatuaan haluamansa auton ryöstäjä nousi autoon panttivankeineen ja rahoineen lähtien ajamaan pois Helsingistä. Puolen yön aikaan auto saapui Mikkelin poliisien varjostamana. Mikkelissä kaappaaja pysäköi auton torin viereen ja jäi neuvottelemaan poliisien kanssa.

kilöä onnistui paeta kaappaajan autosta, jonka jälkeen poliisi avasi tulen autoa kohti. Muutaman laukauksen jälkeen kaappaaja räjäytti auton mukanaan olleella dynamiittipanosella.

Räjähdyksessä sai kaappaajan lisäksi välittömästi surmansa panttivankina ollut autonkuljettaja.

Tapahtumasarjan jälkeen kiisteltiin ankarasti siitä, kenellä oli vastuu asioista. Poliisijohto siirsi vastuuta, eikä osannut sanoa kuka operaatiota johti.

Poliisijohto ilmoitti kieltäneensä aseiden käytön, mutta siitä huolimatta joku poliiseista ampui.

Oikeuskansleri Jorma S. Aalto onkin ilmoittanut haluavan välittömästi saada luettavakseen poliisipöytäkirjat tapahtumasta.

Lehmä häiritsi rajarauhaa

Erään länsisaksalaisen Elseniminen lehmä on intohimoinen rajanylittäjä. Se on jo toisen kerran uinut Elbe-joen yli Itä-Saksaan.

Lehman omistaja matkusti Itä-Saksaan ja sai lehman mukanaan maksettuaan viranomaisten määräämän 150 D-markan eli runsaan 60 dollarin laskun.



Terveisiä Mikämikä-maasta

Suomettumista? Ei, vaan bisnestä. Team place -nimisen putiikin tiskillä Helsingin illatorilla lojuvat sinivalkoiset Suomi-paidat ja täyspunaiset CCCP-paidat sievässä sovussa. Yhteinen nimittäjä on kuudenkymmen hinta. Suomi myy mukavasti mutta jo neljä vuotta kauppan ollut punapaita oli ujon myyjättären mukaan todella kuumaa artikkeli. Parhaina päivinä amerikkalais- ja ruotsalaisturistit kiskovat tiskiltä reilut sata punapaitaa kotiinviemisiksi. Mukava tuliaisenhan tuo onkin - sieltä karhun naapurista, sieltä mikä se nyt taas oli se pieni maa siellä tämän CCCP:n vieressä.

FLY SAS TO FINLAND

Enjoy wide body comfort from our five gateway cities—New York, Chicago, Los Angeles, Seattle and Anchorage. Make convenient connections throughout Scandinavia to the principal cities in Finland.

Ask your Travel Agent about Scandinavian Airlines convenient schedules, low air fares and traditional hospitality and service.

SAS